



**COLLEGE
VAN
PROCUREURS-GENERAAL**

**COLLEGE
DES
PROCUREURS GENERAUX**

Brussel, 10 december 2007.

Bruxelles, le 10 décembre 2007.

**OMZENDBRIEF NR. COL 13/2007
VAN HET COLLEGE VAN
PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE
HOVEN VAN BEROEP**

**CIRCULAIRE N° COL 13/2007
DU COLLÈGE DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS
D'APPEL**

Mijnheer de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du Travail,

**BETREFT: K.B. 27 APRIL 2007 HOUDENDE
ALGEMEEN REGLEMENT OP DE GERECHTSKOSTEN
IN STRAFZAKEN.**

**OBJET: A.R. DU 27 AVRIL 2007 PORTANT
RÉGLEMENT GENERAL DES FRAIS DE JUSTICE EN
MATIÈRE REPRESSIVE.**

INHOUDSTAFEL**TABLE DES MATIERES**

I. Voorstelling van het koninklijk besluit	3	I. Présentation de l'arrêté royal	
A. Algemene bepalingen	4	A. Dispositions générales	
B. Dienstverleners opgeroepen om aan het gerecht hun medewerking te verlenen	5	B. Prestataires de service requis à prêter leur concours à la justice	
1. Deskundigen	5	1 Les experts	
2. Vertalers en tolken	7	2 Les traducteurs et interprètes	
3. Gerechtsdeurwaarders	9	3 Les huissiers de justice	
4. Gezwoenen bij de hoven van assisen	12	4 Les jurés des cours d'assises	
5. Getuigen	15	5 Les témoins	
C. Andere kosten	16	C. Autres frais	
D. Internationale rechtshulp	23	D. Entraide judiciaire internationale	
E. Toekenning en betaling van de kosten	26	E. Allocation et paiement des frais	
F. Bepalingen inzake de tenuitvoerlegging van de veroordelingen	29	F. Dispositions relatives à l'exécution des condamnations	
G. Bijzondere bepalingen	35	G. Dispositions particulières	
1. Bepalingen inzake de machtiging om een afschrift van de akten af te leveren	35	1. Dispositions relatives aux autorisations pour délivrer une copie des actes	
2. Hulp en bijstand aan de gerechtsdeurwaarders	36	2. Aide et main forte aux huissiers de justice	
II. Algemene en opgeheven bepalingen	36	II. Dispositions générales et abrogées	
III. Toepassingsproblemen en bijzondere aandachtspunten inzake het koninklijk besluit, alsmede voorlopige richtlijnen	37	III. Problèmes d'application, questions prioritaires relatifs à l'arrêté royal et directives provisoires	
A. Bepalingen waarop de aandacht van de parketten bijzonder wordt gevestigd	39	A. Dispositions particulières sur lesquelles l'attention des parquets est attirée	
1. Aanstelling van deskundigen.	39	1. Désignation d'experts	
2. Memories van gerechtsdeurwaarders	40	2. Mémoires des huissiers de justice	

3. De kosten inzake inbeslag- neming van dieren, van bederfelijke goederen of van voorwerpen die niet ter griffie kunnen worden neergelegd	41	3. Les frais de saisies des animaux, des biens périssables ou des objets qui ne peuvent être déposés au greffe
4. Verkoop van dieren, van bederfelijke goederen of van voorwerpen die niet ter griffie kunnen worden neergelegd	41	4. Vente d'animaux, de biens périssables ou d'objets qui ne peuvent être déposés au greffe
5. Niet-verzekerde voertuigen	42	5. Véhicules non assurés
6. Buitengewone uitgaven	43	6. Frais extraordinaires
7. Rogatoire commissies of verzoeken om rechtshulp	43	7. Commissions rogatoires ou demandes d'entraide judiciaire
8. Tijdelijke opdrachten	44	8. Missions temporaires
9. Verblijfskosten	45	9. Frais de logement
10. Bepaalde andere kosten	46	10. Certains autres frais
11. Vermelding "burgerlijke partij"	47	11. Mention "partie civile"
12. Machtiging tot het afleveren van uitgiften of afschriften van onderzoek en rechtspleging	47	12. Autorisation de délivrance d'expéditions ou copies des actes d'instruction et de procédure
a) Fiscale dossiers	54	a) Dossiers fiscaux
b) Andere dossiers	55	b) Autres dossiers
13. Betekening van akten	56	13. Signification d'actes
B. Vooruitzichten	57	B. Perspectives

K.B. 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken¹.

In afwachting van een volledige omzendbrief van het College van Procureurs-generaal volgen hierna een uitleg betreffende dit koninklijk besluit en aanbevelingen (*tekst in cursief*) betreffende de toepassing ervan.

I. VOORSTELLING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT.

A. ALGEMENE BEPALINGEN.

Voorwerp van het K.B.: Dit reglement bepaalt de wijze waarop de gerechtskosten in strafzaken en de daarmee gelijkgestelde uitgaven worden toegekend, betaald en, in voorkomend geval, ingevorderd.

De kosten van rogatoire commissies in burgerlijke zaken en in handelszaken gegeven door buitenlandse rechters die op vordering van het openbaar ministerie worden uitgevoerd, worden evenwel overeenkomstig de internationale verdragen ingevorderd.

Zij worden op de begroting van de FOD Justitie aangerekend. (artikel 1)

Indexering: De krachtens dit reglement vastgestelde bedragen worden op 1 januari van elk jaar gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals dit voor de wedden van het personeel van de federale overheidsdiensten wordt toegepast.

De bedragen worden op 1 januari van elk jaar vermenigvuldigd met een breuk, waarvan de teller het rekenkundig gemiddelde is van de indexcijfers van de consumptieprijzen van de maanden augustus tot en met november van het voorafgaande jaar en de noemer 104,41 is.

A.R. du 27 avril 2007 portant règlement general des frais de justice en matière repressive¹.

Dans les pages qui suivent vous trouverez, dans l'attente d'une circulaire complète du Collège des procureurs généraux, des explications concernant l'arrêté royal en question ainsi que des recommandations (*texte en italique*) relatives à son application.

I. PRESENTATION DE L'ARRÊTE ROYAL.

A. DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Objet de l'arrêté royal: Le présent règlement détermine la manière dont sont alloués, payés et, le cas échéant, recouverts, les frais de justice en matière répressive et les dépenses assimilées.

Les frais d'exécution, sur la poursuite du ministère public, des commissions rogatoires en matière civile ou commerciale, délivrées par des juges étrangers sont recouverts conformément aux conventions internationales.

Ils sont imputables sur le budget du SPF Justice. (article 1^{er})

Indexation: Les sommes fixées par ou en vertu du présent règlement sont liées, au 1^{er} janvier de chaque année, aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation tel qu'il est appliqué pour les traitements du personnel des SPF.

Elles sont multipliées, le 1^{er} janvier de chaque année, par une fraction dont le numérateur est la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des mois d'août à novembre inclus de l'année précédente et dont le dénominateur est 104,41.

¹ B.S. van 25 mei 2007. De bepalingen van dit K.B. hebben uitwerking met ingang van 8 januari 2007. (artikel 99).

¹ M.B. du 25 mai 2007.

Les dispositions du présent arrêté produisent leurs effets au 8 janvier 2007. (article 99).

De honderdsten van de teller beneden vijf worden niet in aanmerking genomen en de honderdsten gelijk of boven vijf worden afgerond naar het hogere tiende.

Gedeelten van een cent worden niet in aanmerking genomen, met uitzondering van reiskosten. Hetzelfde geldt voor de nettobedragen van vergoedingen, kostenstaten en memories van erelonen. (artikel 2)

BTW niet inbegrepen: In de bedragen vastgesteld in dit algemeen reglement is de belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen. (artikel 3)

Facturen/honoraria: De dienstverleners maken de staat op van hun facturen of hun ereloon, naargelang het geval, op grond van vaste prijzen of uurtarieven bepaald in of krachtens dit reglement.

Zodra zij een door een magistraat toegekende opdracht hebben aanvaard, zijn zij gebonden door de vaste prijzen of uurtarieven bepaald in of krachtens dit reglement. (artikel 4)

De reiskostenvergoeding is vastgesteld op 0,4500 euro per kilometer. Deze vergoeding houdt de wagenkosten evenals de verplaatsingstijd in. (artikel 5)

De afstanden worden berekend op grond van het Boek van de Wettelijke Afstanden bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 oktober 1969 of op grond van software erkend door de minister van Justitie. (artikel 6)

Dans le numérateur, les centièmes d'unité inférieurs à cinq seront négligés et les centièmes d'unité égaux ou supérieurs à cinq seront arrondis au dixième supérieur. Les fractions de cents sont négligées, exception faite pour les indemnités de déplacement et de même pour le montant net des taxes, états de frais et mémoires d'honoraires. (article 2)

Hors TVA: Les montants figurant au présent règlement général s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée. (article 3)

Factures/honoraires: Les prestataires de services établissent leurs factures ou l'état de leurs honoraires conformément aux forfaits ou aux taux horaires prévus par ou en vertu du présent règlement.

Dès qu'ils ont accepté la réquisition du magistrat, ils sont liés par les forfaits ou taux horaires prévus par ou en vertu du présent règlement. (article 4)

L'indemnité de déplacement est fixée à 0,4500 euro par kilomètre. Cette indemnité comprend les frais de voiture ainsi que le temps du déplacement. (article 5)

Le calcul des distances s'effectue, sur base du Livre des distances légales établi en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 octobre 1969 ou d'un logiciel agréé par le ministre de la justice. (article 6)

B. DIENSTVERLENERS OPGEROEPEN OM AAN HET GERECHT HUN MEDEWERKING TE VERLENEN.

1) Deskundigen.

De deskundigen worden vergoed overeenkomstig de bijgevoegde schaal die de forfaitaire vergoedingen en de uurlonen bepaalt.

Voor taken die tussen 20.00 uur en 8.00 uur, tussen vrijdag 20.00 uur en maandag 8.00 uur of op een wettelijke feestdag moeten worden verricht, worden aan de dienstverleners een dubbel ereloon toegekend. Behoudens met redenen omklede vordering of bij spoedeisende gevallen, wordt er gepresteerd buiten de bovenvermelde periodes. (artikel 7)

De magistraat legt aan de deskundige die hij oproept een termijn op waarbinnen hij zijn opdracht moet beëindigen en zijn verslag indienen. Indien de termijn niet kan worden nageleefd, moet de deskundige de vorderende magistraat daarvan schriftelijk in kennis stellen en de redenen daarvoor opgeven. (artikel 8)

De in drievoud opgemaakte memories van erelonen en van kosten van deskundigen vermelden behalve de naam, de voornamen, het adres en het rekeningnummer van de begunstigde, de volgende gegevens:

1° de datum en het uur van de vordering, de naam van de magistraat van wie zij uitgaat, het notitienummer van het dossier;

2° de naam van de personen op wie een verdenking rust of van de verdachten en het hen ten laste gelegde misdrijf (behoudens de bijzondere bepalingen inzake de gegevens betreffende de overmaking van het DNA-profiel van een veroordeelde);

3° het volgnummer van de memorie;

4° de datum waarop het verslag is ingediend;

5° de datum van de memorie;

6° de kostprijs, voluit geschreven;

B. PRESTATAIRES DE SERVICE REQUIS A PRÊTER LEUR CONCOURS A LA JUSTICE.

1) Les experts.

Les experts sont rémunérés conformément au barème annexé qui détermine les indemnités forfaitaires et les taux horaires.

Il est alloué des honoraires doubles, pour les devoirs à effectuer entre 20 heures et 8 heures, du vendredi 20 heures au lundi à 8 heures ou un jour férié légal. Sauf réquisition motivée ou en cas d'urgence découlant des faits, les prestations se font en dehors des périodes ci-dessus. (article 7)

Le magistrat assigne à l'expert qu'il requiert un terme pour accomplir sa mission et déposer son rapport. Si le délai ne peut être respecté, l'expert en informe par écrit le magistrat requérant et lui en fait connaître les motifs. (article 8)

Les états d'honoraires et de frais des experts sont dressés en triple exemplaire. Ils mentionnent les noms, prénoms, qualités, adresse et numéro de compte du bénéficiaire ainsi que :

1° la date et heure de la réquisition, le nom du magistrat dont elle émane, le numéro de notice du dossier;

2° le nom du prévenu, de l'inculpé ou du préjudicié et la prévention (sauf les dispositions particulières concernant les données relatives à la transmission du profil ADN d'un condamné) ;

3° le numéro d'ordre du mémoire;

4° la date du dépôt du rapport;

5° la date du mémoire;

6° le coût en toutes lettres;

7° de volgende geschreven en ondertekende vermelding: «Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is». (artikel 9)

De memories vermelden in chronologische volgorde, de prestaties verricht met referenties naar huidig reglement of schaal. De memories geven hun uitvoerige beschrijving van deze verrichtingen en hun uurroosters weer.

De deskundige verduidelijkt de gedane reizen met vermelding van de plaatsen van vertrek en bestemming evenals de data en uren.

Een kopie van de vorderingen wordt bij de memories gevoegd. (artikel 10)

De taken verricht en de kosten opgegeven door verschillende deskundigen die in dezelfde vordering zijn aangewezen en in dezelfde zaak samen zijn opgetreden, worden op een enkele memorie vermeld, waarop tevens het bedrag van de erelonen en de kosten gevorderd door iedere deskundige, alsook de totale kostprijs van het deskundigenonderzoek zijn aangegeven. (artikel 11)

Indien een zelfde deskundige in dezelfde zaak achtereenvolgens verschillende verslagen indient, vermelden de opeenvolgende memories de data van de voorgaande memories, alsook de daarin opgegeven bedragen. Hetzelfde geldt voor de provisionele memories die in dezelfde zaak zijn ingediend. (artikel 12)

Op elk deskundigenverslag moet voluit de kostenstaat worden vermeld. (artikel 13)

De deskundigen richten hun memories samen met hun verslagen aan de vorderende autoriteit.

Deze laatste begroot de memories met de eventuele vermindering bij gemotiveerde beslissing. (artikel 14)

§ 1. De goedgekeurde of verminderde memories worden door toedoen van de parketten, de arbeidsauditoraten of de griffies aan de minister van Justitie overgemaakt.

7° la mention signée et datée : « J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète ». (article 9)

Les états d'honoraires indiquent, dans l'ordre chronologique, les prestations avec les références au présent règlement ou au barème. L'état d'honoraires reprend leur description détaillée et leur plage horaire.

L'expert précise les déplacements effectués en indiquant le point de départ et de destination ainsi que les dates et heures.

Copie des réquisitoires est jointe à l'état d'honoraires. (article 10)

Les devoirs accomplis et les frais exposés par plusieurs experts désignés dans un même réquisitoire et qui ont opéré ensemble, sont portés dans un seul état qui mentionne les honoraires et frais de chacun et le coût total de l'expertise. (article 11)

Dans une même affaire où plusieurs rapports sont déposés par le même expert, les états successifs rappellent les dates des états antérieurs et le montant des sommes qui y sont portées. Il en va de même pour les états provisionnels introduits dans une même affaire. (article 12)

Tout rapport d'expert comprend, en annexe, son état d'honoraires. (article 13)

Les rapports des experts sont adressés à l'autorité requérante qui taxe les états d'honoraires, le cas échéant, après les avoir réduits par décision motivée. (article 14)

§ 1^{er}. Les états d'honoraires, approuvés ou réduits, sont transmis au ministre de la Justice, par l'intermédiaire des parquets, auditorats du travail ou du greffe.

§ 2. Alvorens te betalen, kijkt de minister de overeenstemming van deze memories na.

§ 3. Indien dit niet overeenkomstig is, geeft hij aan de deskundige kennis van de weigering tot betaalbaarstelling.

§ 4. Indien de memorie door de taxerende magistraat of de minister in mindering is gebracht, stelt de minister het onbetwiste bedrag onmiddellijk betaalbaar, ondanks het beroep bij de Commissie voor de Gerechtskosten. (artikel 15)

2) Vertalers en tolken.

Vertalingen worden aangerekend per bladzijde van dertig regels die zestig tekens bevatten, spaties inbegrepen.

De eerste bladzijde wordt als een volledige bladzijde beschouwd. Behoudens de eerste bladzijde worden gedeelten van een bladzijde naar rata van het aantal vertaalde regels betaald. Iedere begonnen regel wordt als een volledige regel beschouwd. (artikel 16)

Talen: Per vertaalde bladzijde zijn de volgende bedragen verschuldigd:

1° voor het Nederlands en het Frans: 7,11 euro;

2° voor het Duits, het Luxemburgs, het Engels, het Spaans, het Italiaans, het Portugees, het Deens, het Zweeds, het Noors, het Fins en het Grieks: 15,40 euro;

3° voor de Keltische talen, Slavische talen, alsook voor het Turks, het Hongaars, het Roemeens en het Albanees en voor de andere Europese talen en het blindenschrift: 19,28 euro;

4° voor het Arabisch en het Hebreeuws, alsook voor de Iraanse, Indische en Afrikaanse talen en de andere talen van het Nabije Oosten: 26,53 euro;

5° voor het Japans, het Chinees en andere talen uit het Verre Oosten: 32,41 euro. (artikel 17)

§ 2. Avant paiement, le ministre vérifie la conformité desdits états.

§ 3. En cas de non-conformité, il notifie, à l'expert, le refus de paiement.

§ 4. Lorsque l'état est réduit par le magistrat taxateur ou le ministre, le montant non contesté est immédiatement mis en paiement, nonobstant recours devant la Commission des frais de justice. (article 15)

2) Les traducteurs et interprètes.

Les traductions sont payées par page de trente lignes comportant soixante caractères, espaces compris.

La première page est allouée en entier. Au-delà de la première, les fractions de page sont payées au prorata du nombre de lignes traduites. Toute ligne commencée compte pour une ligne complète. (article 16)

Langues : Par page traduite, il est alloué :

1° pour les langues française et néerlandaise : 7,11 euros;

2° pour les langues allemande, luxembourgeoise, anglaise, espagnole, italienne, portugaise, danoise, suédoise, norvégienne, finnoise et grecque : 15,40 euros

3° pour les langues celtes, slaves, turques, hongroise, roumaine et albanaise ainsi que pour les autres langues européennes et le braille : 19,28 euros;

4° pour les langues arabes, hébraïque, iraniennes, indiennes, africaines et les autres langues du Proche-Orient : 26,53 euros;

5° pour les langues japonaise, chinoise et autres langues extrême-orientales : 32,41 euros. (article 17)

In spoedeisende gevallen of indien de tekst bijzondere moeilijkheden oplevert, kan de taxerende magistraat de vertaler machtiging verlenen om het tarief te overschrijden. Hij informeert ervan de Dienst van de Gerechtskosten. (artikel 18)

Wanneer gebruik wordt gemaakt van in te vullen formulieren, worden de erelonen in afwijking van artikel 16, tweede lid, berekend naar rata van het aantal vertaalde regels. (artikel 19)

Tolken worden naar rata van de duur van hun prestaties vergoed op grond van een uurloon van:

1° 29,71 euro voor het Nederlands, het Frans, het Duits, het Luxemburgs, het Engels, het Spaans, het Italiaans, het Portugees, het Deens, het Zweeds, het Noors, het Fins, het Grieks en voor gebarentaal;

2° 41,39 euro voor de Keltische talen, voor de Slavische talen, alsook voor het Turks, het Hongaars, het Roemeens en het Albanees en voor de andere Europese talen;

3° 46,31 euro voor het Arabisch en het Hebreeuws, alsook voor de Iraanse, de Indische en Afrikaanse talen en voor de andere talen van het Nabije Oosten;

4° 51,33 euro voor het Japans, het Chinees en andere talen uit het Verre Oosten.

Indien de eerste prestatie die 's morgens of 's namiddags wordt verricht, minder dan een uur duurt, is een bedrag verschuldigd gelijk aan het uurloon. Voor de prestaties die tussen 20.00 uur en 8.00 uur of van vrijdag 20.00 uur tot maandag 8.00 uur of op een wettelijke feestdag worden verricht, wordt een dubbel ereloon toegekend, in voorkomend geval naar rata van de prestatie die tijdens bovenvermelde uren wordt verricht.

En cas d'urgence, ou si le texte présente des difficultés particulières, des majorations motivées peuvent être accordées par le magistrat taxateur. Il en avertit le Service des frais de justice. (article 18)

Lorsqu'il est fait usage de formulaires à compléter, il est dérogé à l'article 16, aliéna 2, et le calcul des honoraires se fera au prorata du nombre de lignes traduites. (article 19)

Les interprètes sont payés au prorata de la durée de leurs prestations sur la base d'un taux horaire de :

1° pour les langues française, néerlandaise, allemande, luxembourgeoise, anglaise, espagnole, italienne, portugaise, danoise, suédoise, norvégienne, finnoise, grecque et pour le langage par gestes 29,71 euros;

2° pour les langues celtes, slaves, ainsi que pour les langues turques, hongroise, roumaine, albanaise et pour les autres langues européennes, 41,39 euros;

3° pour les langues arabes, hébraïque, iraniennes, indiennes, africaines et pour les autres langues du Proche-Orient, 46,31 euros;

4° pour les langues japonaise, chinoise et les autres langues extrême-orientales 51,33 euros.

Si la première prestation de la matinée ou de l'après-midi n'atteint pas la durée d'une heure, il est alloué un montant égal au taux horaire. Pour les prestations effectuées entre 20 heures et 8 heures, du vendredi 20 heures au lundi à 8 heures ou un jour férié légal, il est alloué un taux horaire double, le cas échéant au prorata de la prestation effectuée dans les plages horaires mentionnées ci-dessus.

Voor tolken die vanwege de federale staat, een gemeenschap, een gewest, een provincie, een gemeente of vanwege een openbare dienst die ervan afhangt, een wedde of vergoeding ontvangen, en die de hen gevraagde prestatie in het kader van hun dienst verrichten, worden de hierboven omschreven uren vastgesteld op 14,93 euro. (artikel 20)

De wachttijd wordt naargelang van de duur ervan vergoed op grond van het uurloon vastgesteld in artikel 20, 1°. (artikel 21)

Vermeldingen: De vorderingen, dagvaardingen en oproepingsbrieven waarop onderaan de erelonen toegekend aan de tolken worden genoteerd, vermelden naast het tijdstip van aankomst en vertrek dat van aanvang en beëindiging van de prestatie. (artikel 22)

De reiskostenvergoeding wordt vastgesteld in de artikelen 5 en 6 van dit reglement. (artikel 23)

3) Gerechtsdeurwaarders.

Vergoedingen : Voor het origineel en de afschriften van dagvaardingen en betekeningen op hetzelfde adres, wordt aan de gerechtsdeurwaarder een forfaitair bedrag van 21,61 euro toegekend, alle kosten inbegrepen, met uitzondering van die voor hypothecaire vermeldingen, uitzonderlijke verzendingskosten bij betekeningen in het buitenland, kosten voor vertaling van de stukken die bij de akte van betekening moeten worden gevoegd (hetzij 2,15 euro te rekenen zoals vermeld in artikel 16) en reiskosten. (artikel 24)

De gerechtsdeurwaarder mag slechts een origineel in rekening brengen om alle verdachten en getuigen op hetzelfde adres, die op dezelfde cedel of dagvaarding voorkomen, te dagvaarden, zelfs indien zij op verschillende dagen moeten verschijnen.

Pour les interprètes qui perçoivent un traitement ou une rétribution à charge du pouvoir fédéral, communautaire, régional, provincial, communal ou d'un service public qui en dépend, et qui, étant de service, assurent la prestation qui leur est demandée, le taux horaire est limité à 14,93 euros. (article 20)

Le temps d'attente est rémunéré au prorata de sa durée selon le taux prévu à l'article 20, 1°. (article 21)

Mentions : Les réquisitoires, citations et convocations pour lesquels sont alloués des honoraires d'interprètes, mentionnent, outre l'heure d'arrivée et de départ, celle du début et de fin de la prestation. (article 22)

L'indemnité de déplacement est fixée aux articles 5 et 6 du présent règlement. (article 23)

3) Les huissiers de justice.

Allocations : Il est alloué à l'huissier de justice pour toute citation ou signification à la même adresse, une somme forfaitaire de 21,61 euros pour l'original et les copies, tous frais compris, à l'exception des frais de mentions hypothécaires, des frais postaux exceptionnels pour signification à l'étranger, des frais de traduction des pièces à joindre à la signification de l'acte (soit 2,15 euros à compter comme il est mentionné à l'article 16) et des frais de déplacement. (article 24)

Il n'est tenu compte à l'huissier que d'un seul original pour citer tous les inculpés et témoins, à la même adresse, compris dans la même cédule ou citation, même si leur comparution a lieu à des dates différentes.

Hetzelfde geldt voor de betekening van bevelen tot verschijning en voor gerechtelijke beslissingen die verscheidene personen betreffen. (artikel 25)

De vergoeding voor de betekening van een akte van verzet tegen een veroordeling tot straf, van een akte betreffende de tenuitvoerlegging van een bevel om een persoon mede te brengen, gevangen te nemen of te vatten, van een huiszoekingsbevel, voor bijstand bij de inschrijving in de gevangenisrol, wordt vastgesteld op 28,82 euro voor ieder, zelfs bij een enkel origineel betekend afschrift of voor verrichtingen die geen betekening vereisen. (artikel 26)

Verplaatsingen geven aanleiding tot betaling van een vaste vergoeding die verschilt naar gelang van het gerechtelijk arrondissement waar de gerechtsdeurwaarder is gevestigd. De vergoeding die zoveel maal wordt toegekend als er originelen zijn, wordt als volgt vastgesteld: (artikel 27)

Aarlen: 3,04 euro;
 Antwerpen: 1,86 euro;
 Bergen: 2,44 euro;
 Brugge: 3,04 euro;
 Brussel: 1,86 euro;
 Charleroi: 1,86 euro;
 Dendermonde: 2,01 euro;
 Dinant: 6,84 euro;
 Doornik: 1,86 euro;
 Eupen: 6,53 euro;
 Gent : 2,44 euro;
 Hasselt: 2,44 euro;
 Hoei: 4,61 euro;
 Leper: 3,89 euro;
 Kortrijk: 2,01 euro;
 Leuven: 3,32 euro;
 Luik: 1,86 euro;
 Marche-en-famenne: 8,59 euro;
 Mechelen: 2,15 euro;
 Namen: 2,89 euro;
 Neufchateau: 5,07 euro;
 Nijvel: 4,61 euro;
 Oudenaarde: 2,72 euro;
 Tongeren: 2,58 euro;

Il en est de même pour la signification des mandats de comparution et des décisions de justice concernant plusieurs personnes. (article 25)

L'émolument dû pour la signification d'un acte d'opposition à une condamnation pénale, ou d'un acte concernant l'exécution d'un mandat d'amener ou d'une ordonnance de capture ou de prise de corps, d'un mandat de perquisition, pour l'assistance à l'inscription de l'écrou est fixé à 28,82 euros pour chaque copie signifiée même par un seul original ou pour l'opération qui ne nécessite pas une signification. (article 26)

Les déplacements donnent lieu au paiement d'une indemnité forfaitaire variable selon les arrondissements judiciaires dans lesquels sont établis les huissiers de justice. Cette indemnité, qui est allouée autant de fois qu'il y a d'originaux, est fixée comme suit : (article 27)

Arlon : 3,04 euros;
 Anvers : 1,86 euros;
 Audenaerde : 2,72 euros;
 Bruges : 3,04 euros;
 Bruxelles : 1,86 euro;
 Charleroi : 1,86 euro;
 Courtrai : 2,01 euros;
 Dinant : 6,84 euros;
 Eupen : 6,53 euros;
 Furnes : 2,44 euros;
 Gand : 2,44 euros;
 Hasselt : 2,44 euros;
 Huy : 4,61 euros;
 Louvain : 3,32 euros;
 Liège : 1,86 euro;
 Marche-en-famenne 8,59 euros;
 Malines : 2,15 euros;
 Mons : 2,44 euros;
 Namur : 2,89 euros;
 Neufchâteau : 5,07 euros;
 Nivelles : 4,61 euros;
 Termonde : 2,01 euros;
 Tongres : 2,58 euros;
 Tournai : 1,86 euro;

Turnhout: 2,15 euro;
 Verviers: 3,04 euro;
 Veurne : 2,44 euro.

Turnhout : 2,15 euros;
 Verviers : 3,04 euros;
 Ypres : 3,89 euros.

De memories van de gerechtsdeurwaarders vermelden naast de gegevens omschreven in voornoemd artikel die van toepassing zijn, in chronologische volgorde de handelingen en taken die op dezelfde dag betreffende eenzelfde persoon zijn verricht.

Les mémoires des huissiers de justice indiquent, outre les renseignements prévus à l'article ci-dessus et qui peuvent être appliqués, les actes et diligences dans l'ordre chronologique, ceux faits le même jour et relatifs à une même personne, à la suite les uns des autres.

De procureur-generaal, de federale procureur en de procureur des konings en de arbeidsauditeur bepalen, elk wat hem betreft, de frequentie waarmee de gerechtsdeurwaarders hun memories moeten indienen en de wijze waarop zij zulks moeten doen. Hetzelfde geldt voor de samenbrenging in dezelfde staat van de erelonen en kosten van alle handelingen en taken die binnen een zelfde tijdsbestek voor een of meer rechtbanken zijn verricht. De memories van gerechtsdeurwaarders worden geverifieerd aan de hand van een register gehouden bij de parketten of de arbeidsauditoraten van de hoven en rechtbanken dat voor iedere gerechtsdeurwaarder beknopt en chronologisch gerangschikt melding maakt van de exploiten met opgave van onderwerp en aard van de taken. Het kan hierbij gaan om een manueel of om een geïnfomatiseerd register.

Le procureur général, le procureur fédéral, le procureur du Roi et l'auditeur du travail organisent, chacun en ce qui le concerne, la périodicité et les modalités selon lesquelles les huissiers de justice introduisent leurs mémoires. Il en va de même pour le regroupement dans un seul état d'honoraires et de frais de tous les actes et diligences faits dans un même laps de temps pour une ou plusieurs juridictions. La vérification de leurs mémoires s'effectuera au moyen d'un registre, tenu aux parquets ou aux auditorats du travail des cours et tribunaux, qui contient, pour chaque huissier de justice séparément, la mention sommaire des exploits par ordre de date, avec indication de l'objet et de la nature des diligences. Ce registre peut être manuel ou informatisé.

Van die verificatie moet op de eerste bladzijde van de memorie melding worden gemaakt. De memories van de gerechtsdeurwaarders worden vervolgens door het openbaar ministerie begroot. (artikel 28)

Mention de cette vérification sera faite sur la première page du mémoire. Les mémoires des huissiers de justice sont ensuite taxés par le ministère public. (article 28)

De memories worden aan de FOD Justitie overgezonden. De minister laat nagaan of de bepalingen van dit reglement in acht zijn genomen. Is dit het geval, dan worden de memories betaalbaar gesteld. (artikel 29)

Les mémoires sont transmis au SPF Justice. Le ministre fait vérifier si les dispositions du présent règlement sont respectées; dans l'affirmative, les mémoires sont mis en paiement. (article 29)

Weigering: Wanneer de minister of zijn gemachtigde van oordeel is dat de erelonen en de kosten zijn begroot op een bedrag dat niet met de geleverde prestaties blijkt overeen te stemmen, betekent hij aan de gerechtsdeurwaarder de weigering tot betaalbaarstelling ondanks beroep voor de Commissie voor de Gerechtskosten. (artikel 30)

4) Gezwoenen bij de hoven van assisen.

Gezwoenen en plaatsvervangende gezwoenen ontvangen een vergoeding van 37,69 euro voor iedere dag waarop zij zitting hebben gehad of de debatten hebben bijgewoond. Gezwoenen die op de oproeping zijn ingegaan maar geen zitting hebben gehad en geen debatten hebben bijgewoond, ontvangen een vergoeding van 9,29 euro. (artikel 31)

Na de vijfde dag worden voor elke bijkomende dag zitting of bijwoning van de debatten in de hoedanigheid van gezwoene of plaatsvervangend gezwoene, volgende vergoedingen toegekend:

1° aan de werkgever van de gezwoene, die het normale loon heeft doorbetaald, een vergoeding gelijk aan de dagelijkse brutobezoldiging, vermeerderd met de werkgeversbijdragen die aan de instellingen van de sociale zekerheid worden gestort, alsook met de vakantiegelden en de eindejaarspremie die erop betrekking hebben. Extralegale betalingen worden niet in aanmerking genomen.

De dagelijkse vergoeding stemt overeen met acht maal het bruto-uurloon of een twintigste van het maandsalaris, naargelang de bezoldiging die de werkgever uitkeert, in uurloon of maandloon wordt uitgedrukt. Die bepaling is niet van toepassing op personen die vanwege de federale overheid, een gemeenschap, een gewest, een provincie, een gemeente of vanwege een openbare dienst die ervan afhangt, een wedde of vergoeding ontvangen;

Refus: Si le ministre ou son délégué estime que les honoraires et les frais ont été taxés à une somme que les prestations fournies ne semblent pas justifier, il notifie le refus de la mise en paiement à l'huissier de justice nonobstant recours devant la Commission des frais de justice. (article 30)

4) Les jurés des cours d'assises.

Il est alloué aux jurés ou aux jurés suppléants une indemnité de 37,69 euros pour chaque jour où ils ont, soit siégé, soit assisté aux débats. Les jurés ayant répondu à la convocation, mais n'ayant ni siégé ni assisté aux débats, reçoivent une indemnité de 9,29 euros. (article 31)

Pour chaque journée de prestation en qualité de juré ou de juré suppléant au-delà de la cinquième, il est accordé :

1° à l'employeur du juré, qui aura maintenu la rémunération normale, une indemnité égale au montant de la rétribution journalière brute, majorée des cotisations patronales versées aux organismes de sécurité sociale, du pécule de vacances et de la prime de fin d'année y afférents. Les paiements extra-légaux ne sont pas pris en compte.

L'indemnité journalière sera calculée sur la base de huit fois le salaire horaire brut ou du vingtième du traitement mensuel selon que la rétribution accordée par l'employeur est calculée par heure ou par mois. Cette disposition ne s'applique pas aux personnes qui perçoivent un traitement ou une rétribution à charge du pouvoir fédéral, communautaire, régional, provincial, communal ou d'un service public qui en dépend;

2°aan de gezworene die zelfstandige is, een vergoeding gelijk aan 1/220ste van het laatste netto jaarlijkse beroepsinkomen vermeld op het aanslagbiljet betreffende de personenbelasting, vermeerderd met de bedragen gestort voor de sociale zekerheid. (artikel 32)

Voor iedere dag waarop een persoon die in het buitenland voor een buitenlandse werkgever werkt, zitting heeft gehad of de debatten heeft bijgewoond in de hoedanigheid van gezworene of plaatsvervangend gezworene, wordt aan de werkgever van de gezworene, die het normale loon heeft doorbetaald, een vergoeding toegekend gelijk aan de dagelijkse brutobezoldiging, vermeerderd met de werkgeversbijdragen die aan de instellingen van de sociale zekerheid worden gestort, alsook met de vakantiegelden en de eindejaarspremie die erop betrekking hebben. Extralegale betalingen worden niet in aanmerking genomen. (artikel 33)

Gezwoeren ontvangen voor elke dag waarop zij zich naar het hof van assisen hebben moeten begeven, zowel heen als terug, een vergoeding zoals bepaald in de artikelen 5 en 6 van dit reglement.

Wanneer een gezworene in het buitenland verblijft en niet in staat is om in zijn reiskosten te voorzien wordt hem een voorschot verstrekt door de consul van België voor een bedrag dat niet hoger is dan de helft van de vergoeding waarop hij recht zou kunnen hebben.

Hiervan wordt melding gemaakt in de rand van of onderaan op de dagvaarding, de waarschuwing of de vordering. (artikel 34)

Verzoeken inzake toekenning van de in dit hoofdstuk vastgestelde vergoedingen moeten bij de voorzitter van het hof van assisen worden ingediend. (artikel 35)

2° au juré travailleur indépendant, une indemnité égale à 1/220^e du revenu professionnel annuel net repris au dernier avertissement extrait de rôle en matière d'impôt des personnes physiques à laquelle s'ajoutent les montants y afférents versés pour la sécurité sociale. (article 32)

Pour chaque journée de prestation en qualité de juré ou de juré suppléant, pour une personne travaillant à l'étranger pour un employeur étranger, il est accordé à l'employeur du juré, qui aura maintenu la rémunération normale, une indemnité égale au montant de la rétribution journalière brute, majorée des cotisations patronales versées aux organismes de sécurité sociale, du pécule de vacances et de la prime de fin d'année y afférents. Les paiements extra-légaux ne sont pas pris en compte. (article 33)

Les jurés reçoivent comme frais de déplacement, pour chaque jour où ils ont dû se rendre aux assises, tant à l'aller qu'au retour une indemnité prévue aux articles 5 et 6 du présent règlement. Lorsqu'un juré qui séjourne à l'étranger se trouve dans l'impossibilité de subvenir aux frais de son déplacement, une avance d'un montant qui ne peut dépasser la moitié de l'indemnité qui pourrait lui revenir, est consentie par le consul de Belgique.

Il en est fait mention en marge ou au bas de la citation, de l'avertissement ou du réquisitoire. (article 34)

Les demandes relatives à l'allocation des indemnités prévues au présent chapitre sont introduites auprès du président de la cour d'assises. (article 35)

5) Getuigen.

Getuigen die tijdens het onderzoek of ter zitting zijn verschenen, ontvangen wanneer zij daarom verzoeken per halve dag prestatie een vaste vergoeding van 14,71 euro.

Deskundigen die in voornoemde hoedanigheid zijn verschenen, ontvangen per halve dag prestatie een vergoeding van 45,34 euro.

De reiskostenvergoeding wordt vastgesteld op grond van de artikelen 5 en 6 van dit reglement. (artikel 36)

De reis- en verblijfkosten van personen gedomicilieerd in het buitenland die in hun hoedanigheid van getuige naar België moeten reizen, worden toegekend door de magistraat, door de griffier, door de secretaris bij het parket of door de secretaris van het arbeidsauditoraat; waarbij, indien nodig, rekening wordt gehouden met de bepalingen van de internationale overeenkomsten.

Wanneer deze persoon niet in staat is om in zijn reiskosten te voorzien wordt hem een voorschot verstrekt door de consul van België voor een bedrag dat niet hoger is dan de helft van de vergoeding waarop hij recht zou kunnen hebben.

Hiervan wordt melding gemaakt in de rand van of onderaan op de dagvaarding, de waarschuwing of de vordering. (artikel 37)

Er wordt geen vergoeding toegekend aan getuigen die zich in handen van het gerecht bevinden als verdachte, beklagde, beschuldigde of veroordeelde, die bij de wet op de bescherming van de maatschappij zijn geïnterneerd of krachtens de wet betreffende de jeugdbescherming zijn geplaatst. (artikel 38)

Getuigen beneden zestien jaar die van andere personen zijn vergezeld of getuigen van wie de gezondheidstoestand begeleiding vereist, hebben recht op het dubbele van de reiskostenvergoeding vastgesteld van de artikelen 5 en 6 van dit reglement. (artikel 39)

5) Les témoins.

Il est alloué aux témoins qui ont comparu au cours de l'instruction ou à l'audience, s'ils le sollicitent, une indemnité forfaitaire de 14,71 euros par demi-jour de comparution.

Les experts qui ont comparu en cette qualité reçoivent, par demi-jour de comparution, une indemnité de 45,34 euros.

L'indemnité de déplacement est fixée selon les articles 5 et 6 du présent règlement. (article 36)

Les frais de route et de séjour des personnes domiciliées à l'étranger et qui, en leur qualité de témoins, doivent se déplacer vers la Belgique sont alloués par le magistrat ou le greffier, le secrétaire du parquet ou encore le secrétaire de l'auditorat du travail; et il est tenu compte, s'il y a lieu, des dispositions contenues dans les conventions internationales.

Lorsque cette personne se trouve dans l'impossibilité de subvenir aux frais de déplacement, une avance d'un montant qui ne peut dépasser la moitié de l'indemnité qui pourrait lui revenir, est consentie par le consul de Belgique.

Il en est fait mention en marge ou au bas de la citation, de l'avertissement ou du réquisitoire. (article 37)

Il n'est rien alloué aux témoins qui se trouvent sous la main de la justice comme inculpés, prévenus, accusés, condamnés, ou qui sont internés en vertu de la loi de défense sociale ou qui sont placés en vertu de la loi sur la protection de la jeunesse. (article 38)

Les témoins accompagnés âgés de moins de seize ans ou ceux dont l'état de santé nécessite un accompagnement, ont droit au double de l'indemnité de déplacement prévue aux articles 5 et 6 du présent règlement. (article 39)

C) ANDERE KOSTEN.

De kosten inzake inbeslagneming van dieren, van bederfelijke goederen of van voorwerpen die niet ter griffie kunnen worden neergelegd, worden, onverminderd het bepaalde van artikel 43, volgens het plaatselijk gebruik vergoed.

Om de inbeslagnaming langer dan 8 dagen te handhaven, dient zij bevestigd te worden door de procureur des konings, de arbeidsauditeur, de onderzoeksrechter, de federale procureur, de procureur-generaal of de raadsheer-onderzoeker bij het hof van beroep.

Het proces-verbaal van inbeslagneming evenals alle nodige informatie moeten aan de magistraat, ten laatste de vijfde dag die volgt op de inbeslagneming toegezonden worden. Wanneer de inbeslagneming van een voertuig bij gebrek van verzekering langer duurt dan 30 dagen moet bij het verstrijken van deze termijn het proces-verbaal van vaststelling van niet-regularisatie overgemaakt worden aan de procureur des konings.

Indien deze dieren, goederen of voorwerpen niet kunnen worden teruggegeven of indien niet wordt ingegaan op het voorstel van de magistraat tot teruggave met de betaling van een door deze vastgesteld bedrag, worden zij verkocht op bevel van de magistraat die de inbeslagneming ervan heeft gevorderd.

De opbrengst van de verkoop of het betaalde bedrag wordt gestort op de bankrekening van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en Verbeurdverklaring. Indien de bederfelijke goederen niet verkocht kunnen worden, kunnen ze worden gegeven voor sociale of humanitaire doeleinden.

De minister van Justitie kan referentietarieven opleggen of een overeenkomst sluiten met een bewakingsfirma. (artikel 40)

Een en ander wordt nader verduidelijkt in de omzendbrief van de minister van Justitie nr 62 ter van 20 juli 2007, die de omzendbrieven nr 62 van 20 juli 2005 en nr 62 bis van 22 december 2005 wijzigt.

C) AUTRES FRAIS.

Les frais de saisies des animaux, des biens périssables ou des objets qui ne peuvent être déposés au greffe, sont alloués conformément à l'usage des lieux, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 43.

La saisie pour être maintenue au-delà du 8^e jour, doit être confirmée par le procureur du Roi, l'auditeur du travail, le juge d'instruction, le procureur fédéral, le procureur général ou le conseiller instructeur près la cour d'appel.

Le procès-verbal de saisie ainsi que toutes informations utiles doivent être transmis au magistrat, au plus tard le cinquième jour qui suit la saisie. Lorsque la saisie d'un véhicule pour défaut d'assurance se prolonge plus de trente jours, le procès-verbal de constatation de non-régularisation doit être transmis au procureur de Roi, dès l'écoulement de ce terme.

Si ces animaux ou des biens périssables ne peuvent être restitués ou si la proposition du magistrat de restituer moyennant versement d'un montant fixé par celui-ci n'est pas acceptée, ils seront vendus sur ordre du magistrat qui a requis leur saisie et le produit de la vente ou le montant versé sera déposé sur le compte bancaire de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation. A défaut de pouvoir être vendus, les biens périssables pourront être donnés à des fins sociales ou humanitaires.

Le ministre de la Justice pourra fixer des tarifs de référence ou conclure toute convention avec des entreprises de gardiennage. (article 40)

Ces éléments sont précisés dans la circulaire n° 62 ter du 20 juillet 2007 du ministre de la Justice modifiant les circulaires n° 62 du 20 juillet 2005 et n° 62 bis du 22 décembre 2005.

Inzake de wegtakeling en stalling van voertuigen kunnen de gerechtelijke overheden enkel de takelfirma's vorderen die daartoe bij het betrokken parket een aanvraag hebben ingediend en die zich ertoe hebben verbonden, door de minister vastgelegde tarieven en voorwaarden na te leven.

Wanneer het voertuig werd neergelegd op een correctionele griffie of in één van de plaatsen eraan verbonden, dan zijn de geldende stallingstarieven toepasselijk op deze neerlegging en worden zij beschouwd als gerechtskosten.

De minister kan ook tarieven en voorwaarden opleggen voor het privé transport van personen, evenals van welk andere dienstverlener. (artikel 41)

Een en ander wordt nader verduidelijkt in de omzendbrief van de Minister van Justitie nr 62 ter van 20 juli 2007, die de omzendbrieven nr 62 van 20 juli 2005 en nr 62 bis van 22 december 2005 wijzigt.

De verblijf- en reiskosten van magistraten en van griffiers die niet van een dienstwagen of een dienstbiljet gebruik hebben kunnen maken, worden hen terugbetaald volgens het tarief vastgesteld in de regelgeving inzake reis- en verblijfkosten van federale ambtenaren, na advies van de procureur-generaal of de federale procureur. (artikel 42)

De memories betreffende reis- en verblijfkosten van magistraten en griffiers, de memories betreffende drukkosten, de memories of facturen betreffende de kosten van inbeslagname en kosten die niet in het tarief zijn vastgesteld, worden aan de vorderende autoriteit bezorgd teneinde ze te begroten. (artikel 43)

En matière d'enlèvement et de gardiennage de véhicules automobiles, les autorités judiciaires ne peuvent requérir que les entreprises de dépannage qui en ont fait la demande auprès du parquet concerné et qui se sont engagées à respecter les tarifs et conditions fixées par le ministre de la justice.

Lorsque le véhicule a été entreposé au greffe correctionnel ou dans une de ses annexes, les tarifs applicables au gardiennage s'appliquent à cet entreposage et constituent des frais de justice.

Le ministre peut également imposer des tarifs et des conditions pour le transport privé de personnes, ainsi que pour tout autre prestataire de services. (article 41)

Ces éléments sont précisés dans la circulaire n° 62 ter du 20 juillet 2007 du ministre de la Justice modifiant les circulaires n° 62 du 20 juillet 2005 et n° 62 bis du 22 décembre 2005.

Les frais de séjour et de déplacement des magistrats et des greffiers, s'ils n'ont pu faire usage d'une voiture ou d'un coupon de service, leur sont remboursés suivant le tarif prévu par la réglementation en matière de frais de route et de séjour des fonctionnaires fédéraux, sur avis du procureur général ou du procureur fédéral. (article 42)

Les mémoires des magistrats et des greffiers relatifs à leur frais de séjour et de déplacement, les mémoires relatifs aux frais d'impression, les mémoires ou factures relatifs aux frais de saisie et aux dépenses non prévues par le tarif sont transmises à l'autorité requérante qui les taxe. (article 43)

Met betrekking tot de kosten voor overbrenging van aangehouden personen en van minderjarigen wordt de kilometervergoeding toegekend, die is bepaald bij het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten voor staatsambtenaren ingeval de aangehouden personen of de minderjarigen zijn overgebracht in een voertuig van de lokale politie of van de instelling waar de minderjarigen zijn geplaatst en de plaats van bestemming gelegen is buiten de gemeente of de agglomeratie.

Indien de minderjarigen in een taxi zijn overgebracht, worden de kosten begroot na overlegging van de factuur of van het betalingsbewijs.

De overbrenging van gedetineerden in een taxi mag enkel worden overwogen wanneer geen enkel politievoertuig beschikbaar is. Van deze onmogelijkheid wordt uitdrukkelijk in de vordering melding gemaakt. (artikel 44)

De verblijfkosten van de leden van de Lokale of Federale Politie die zich buiten hun arrondissement moeten begeven, worden terugbetaald overeenkomstig artikel 43 van dit reglement. (artikel 45)

Volgende drukkosten worden vergoed volgens de marktprijs:

1° uitgiffen van of uittreksels uit arresten of vonnissen van veroordeling waarvan de wet bevel of machtiging tot druk en bekendmaking heeft gegeven;

2° akten waarvan een wet of koninklijk besluit druk en bekendmaking heeft bevolen en de akten waarvan druk en bekendmaking op grond van een beslissing van de minister van Justitie nodig zijn geacht. (artikel 46)

De kosten voor opgraving van stoffelijke overschotten worden vastgesteld overeenkomstig het plaatselijk gebruik. (artikel 47)

Pour les frais de transfèrement des personnes arrêtées et des mineurs, une indemnité est allouée par kilomètre conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours pour les agents du service public si les transfèrements des personnes arrêtées ou des mineurs ont été effectués au moyen de véhicules appartenant aux polices locales ou aux établissements où les mineurs sont placés et pour autant que le lieu de destination soit situé en dehors de la commune ou de l'agglomération.

Si les transfèrements des mineurs ont été effectués par taxi, les frais seront taxés sur présentation de la facture ou de la preuve de paiement.

Les transfèrements des détenus par taxi ne peuvent être envisagés que lorsqu'aucun véhicule de police n'est disponible. Il est fait mention expressément de cette indisponibilité dans le réquisitoire. (article 44)

Les membres de la police locale ou fédérale qui doivent se rendre hors de leur arrondissement sont remboursés de leurs frais de séjour conformément à l'article 43 du présent règlement. (article 45)

Les frais d'impression suivants sont alloués selon les prix du marché :

1° les expéditions ou extraits d'arrêts ou jugements de condamnation dont la loi a ordonné ou autorisé l'impression et la publication;

2° les actes dont une loi ou un arrêté royal a ordonné l'impression et la publication et ceux dont l'impression ont été jugées nécessaires par une décision du ministre de la Justice. (article 46)

Les frais d'exhumation de dépouilles mortelles sont fixés conformément aux usages locaux. (article 47)

Voor het vervoer van stoffelijke overschotten wordt 101,80 euro toegekend. Ingeval de heen- en terugreis bijeengerekend 15 km overschrijdt, wordt per bijkomende afgelegde kilometer 1 euro toegekend. (artikel 48)

Il est alloué, pour le transport des dépouilles mortelles: 101,80 euros. Lorsque le trajet dépasse 15 km aller et retour, il est alloué, par kilomètre supplémentaire parcouru : 1 euro. (article 48)

Voor het gebruik van een zaal voor lijkschouwingen worden volgende vergoedingen toegekend:

Il est alloué, pour l'usage d'une salle d'autopsie :

1° 72,13 euro

1° 72,13 euros

2° 158,67 euro voor een zaal die beschikt over de volgende uitrusting : tafel voor lijkschouwingen, tafel voor dissecties, koelinstallaties, volledig instrumentarium, spoelbakken, ladder, ventilatie, opvang voor de familie, bijkomende medisch-technische hulpmiddelen o.a. röntgenapparatuur, personeel. (artikel 49)

2° 158,67 euros lorsque la salle dispose, outre des équipements indispensables, d'installations frigorifiques, d'une instrumentation complète, d'éviers, d'échelle, de ventilation, d'une prise en charge de l'accueil des familles, d'un accès aux services médico-techniques complémentaires telle que la radiologie et d'aide en personnel. (article 49)

Er wordt geen vergoeding toegekend voor zalen die krachtens artikel 255, 11°, van het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot codificatie van de nieuwe gemeentewet aan wetsdokters ter beschikking worden gesteld. (artikel 50)

Il n'est alloué aucune indemnité pour la mise à disposition de locaux à des médecins légistes en vertu de l'article 255, 11°, de l'arrêté royal du 24 juin 1988 codifiant la nouvelle loi communale. (article 50)

Voor het gebruik van een mortuarium wordt voor ieder stoffelijk overschot een dagelijkse vergoeding van 14,42 euro toegekend. (artikel 51)

Pour l'utilisation de la morgue, il est alloué, journalièrement, 14,42 euros par dépouille mortelle. (article 51)

Aan slotenmakers worden volgende vergoedingen toegekend:

Il est alloué aux serruriers :

1° voor het openen van een deur: 50,90 euro;

1° pour l'ouverture d'une porte : 50,90 euros;

Voor de prestaties verricht tussen 20.00 uur en 8.00 uur of van vrijdag 20.00 uur tot maandag 8.00 uur of op een wettelijke feestdag wordt een dubbel ereloon toegekend;

Pour les prestations effectuées entre 20 heures et 8 heures, du vendredi 20 heures au lundi à 8 heures ou un jour férié légal, il est alloué une indemnité double;

2° voor het openen van een bankkluis : het door de bank toegepast tarief;

2° pour l'ouverture d'un coffre à la banque : le tarif appliqué par la banque;

3° eventueel geleverd materiaal (zoals sleutels en cilinders) wordt volgens de marktprijzen terugbetaald;

3° pour les fournitures éventuelles, telles que clés et cylindres : remboursement au prix du marché;

4° voor de reiskosten zijn de artikelen 5 en 6 van huidig reglement van toepassing. (artikel 52)

4° pour les frais de déplacement, les articles 5 et 6 du présent règlement sont d'application. (article 52)

De facturen van de operatoren van telefonie worden nagekeken door de Dienst NTSU/CTIF (Federale Politie). Zij worden vervolgens betaald door de FOD Justitie overeenkomstig het koninklijk besluit ter uitvoering van artikelen 46bis, § 2, lid 1, 88bis, § 2, lid 1 en 3, en 90quater, § 2, lid 3 van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van het artikel 109ter, E, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. (artikel 53)

De bankinstellingen of de geassimileerde instellingen ontvangen:

1°) voor een eenvoudige identificatie van een bankrekening: gratis
2°) voor de uitvoering van een vordering die betrekking heeft op een bankrekening en die meer bepaald omvat:

- de identificatie van de titularis natuurlijke of morele persoon van een bankrekening en van de personen gemachtigd deze rekening te gebruiken, soort van rekening, code IBAN, openings- en sluitingsdata.

- de bankhistoriek zoals de datum en het uur van de geldhandelingen, datum van de waarde, rekening van de opdrachtgever en identificatie, rekening van de begunstigde en identificatie, soort van transactie en bedrag, gebruikte valuta, saldo van de rekening, agentschap van de transactie...

- alle documenten betreffende het beheer van de rekening en alle geldhandelingen op deze rekening :
een forfaitair bedrag van 20,00 euro.
Dit kan via e-mail doorgestuurd worden. (artikel 54)

Les factures des opérateurs de téléphonie sont vérifiées par le Service NTSU/CTIF (Police fédérale). Elles sont ensuite payées par le SPF Justice conformément à l'arrêté royal portant exécution des articles 46bis, § 2, alinéa 1^{er}, 88bis, § 2, alinéa 1^{er} et 3, et 90quater, § 2, alinéa 3 du Code d'instruction criminelle, de l'article 109ter, E, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. (article 53)

Il est alloué aux organismes bancaires ou assimilés :

1°) pour une simple identification d'un compte bancaire : gratuit
2°) pour l'exécution d'un réquisitoire par compte bancaire comprenant notamment :

- l'identification du titulaire personne physique ou morale d'un compte bancaire et des personnes autorisées à utiliser ce compte, type de compte, code IBAN, date d'ouverture et de fermeture

- l'historique bancaire tel que date des opérations, heure des opérations, date de valeur, compte donneur d'ordre et identification, compte bénéficiaire et identification, type de transaction et montant, devise utilisée, solde du compte, agence de transaction...

- tous les documents relatifs à la gestion du compte et aux transactions sur ce compte :
un forfait de 20,00 euros.
Cette transmission peut être faite par voie électronique. (article 54)

De tijdens een huiszoeking veroorzaakte schade valt ten laste van de FOD Justitie ingeval zij onontbeerlijk is gebleken voor de correcte tenuitvoerlegging van de opdracht. Zij wordt betaald volgens de marktprijs.

Behalve op heterdaad vastgesteld wanbedrijf of misdaad, moet de magistraat die deze huiszoeking heeft gevorderd aan de FOD Justitie het door de politie opgemaakte proces-verbaal overmaken, de vordering en de factuur voor het herstel van de schade bezorgen.

Er kan een voorschot worden betaald aan de benadeelde persoon. (artikel 55)

De prestaties van duikers, helmduikers en hondengeleiders worden vergoed volgens een uurloon van 29,41 euro.

Indien zij een wedde of vergoeding ontvangen vanwege de federale overheid, een gemeenschap, een gewest, een provincie, een gemeente of vanwege een openbare dienst die ervan afhangt, is de vergoeding vastgesteld in dit artikel slechts verschuldigd ingeval zij die prestatie niet in het kader van hun gewone dienst verrichten. (artikel 56)

Samenstellers van robotfoto's worden vergoed volgens een uurloon van 29,41 euro.

Indien zij een wedde of vergoeding ontvangen vanwege de federale overheid, een gemeenschap, een gewest, een provincie, een gemeente of vanwege een openbare dienst die ervan afhangt, is de vergoeding vastgesteld in dit artikel slechts verschuldigd ingeval zij die prestatie niet in het kader van hun gewone dienst verrichten. (artikel 57)

De kosten van hypothecaire vermelding worden vergoed overeenkomstig de ter zake geldende tarieven. (artikel 58)

Het materiaal dat bestemd is om de hoeveelheid alcohol of drugs in het bloed of de urine te bepalen, wordt als een gerechtskost beschouwd. (artikel 59)

Les dégâts occasionnés lors d'une perquisition sont pris en charge par le SPF Justice lorsqu'ils se sont avérés indispensables à l'exécution correcte de la mission. Ils sont payés au prix du marché.

Sauf flagrant délit ou flagrant crime, le magistrat qui a requis cette perquisition doit faire parvenir au SPF Justice le procès-verbal dressé par la police, le réquisitoire ainsi que la facture pour la réparation des dégâts.

Une avance peut être versée à la personne lésée. (article 55)

Les prestations des plongeurs, des scaphandriers et des maîtres-chiens sont rémunérées sur la base du taux horaire de 29,41 euros.

S'ils perçoivent un traitement ou une rétribution à charge du pouvoir fédéral, communautaire, régional, provincial, communal ou d'un service public qui en dépend, l'allocation prévue au présent article n'est due que pour autant que cette prestation ne relève pas de l'exercice de leurs fonctions habituelles. (article 56)

Il est alloué 29,41 euros l'heure aux praticiens qui établissent les portraits-robots.

S'ils perçoivent un traitement ou une rétribution à charge du pouvoir fédéral, communautaire, régional, provincial, communal ou d'un service public qui en dépend, l'allocation prévue au présent article n'est due que pour autant que cette prestation ne relève pas de l'exercice de leurs fonctions habituelles. (article 57)

Les frais de mention hypothécaire sont alloués conformément aux tarifs en vigueur. (article 58)

Le matériel destiné au dosage d'alcool ou de drogue dans le sang ou l'urine est pris en charge au titre de frais de justice. (article 59)

De hiernavolgende artikelen 60 en 61 hebben betrekking op kosten die lijken te worden gemaakt in civiele bemiddelingsprocedures, zodat deze bepalingen louter pro memoria worden vermeld.

De bemiddelaar, die erkend is door de in artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde commissie, ontvangt voor de in artikel 671, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde prestatie een ereloon van 40 euro per uur en dit ten belope van maximaal twintig uur per bemiddeling.

De erkende bemiddelaar ontvangt voor de kosten, bedoeld in artikel 671, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, een vaste vergoeding van 50 euro per bemiddeling.

Het ereloon en de kosten van de bemiddelaar worden begroot, betaald en, bij voorkomend geval, ingevorderd overeenkomstig dit reglement.

Indien niet alle partijen betrokken bij de bemiddeling rechtsbijstand genieten, zullen de bedragen beoogd in voorafgaande leden worden verdeeld door het aantal partijen betrokken bij de bemiddeling en vermenigvuldigd met het aantal van de partijen die wel rechtsbijstand genieten. (artikel 60)

De door de expert gekozen technisch adviseur ontvangt voor de in artikel 671, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde prestatie een ereloon van 40 euro per uur en dit ten belope van maximaal 20 uur.

Hij ontvangt daarenboven een vaste vergoeding van 50 euro voor de in het kader van zijn optreden gemaakte kosten. (artikel 61)

De richtlijnen van de minister van Justitie, gegeven in de omzendbrief nr. 108 van 31 juli 2007 moeten nageleefd worden.

Les articles 60 et 61 suivants se rapportent aux frais exposés dans le cadre de procédures de médiation civiles, de sorte que ces dispositions sont seulement mentionnées pour mémoire.

Le médiateur agréé par la commission visée à l'article 1727 du Code judiciaire reçoit pour la prestation visée à l'article 671, alinéa premier du Code judiciaire, un montant horaire de 40 euros, et ce à concurrence de vingt heures maximum par médiation.

Le médiateur agréé reçoit, par médiation, une indemnité forfaitaire de 50 euros pour les frais visés à l'article 671, alinéa premier du Code judiciaire. Les honoraires et frais du médiateur sont taxés, payés et, le cas échéant, recouverts conformément au présent règlement.

Si toutes les parties à la médiation ne bénéficient pas de l'assistance judiciaire, les montants visés aux alinéas qui précèdent sont divisés par le nombre des parties à la médiation et multipliés par le nombre de parties à la médiation bénéficiant de l'assistance judiciaire. (article 60)

Le conseiller technique choisi par l'expert, perçoit pour la prestation visée à l'article 671 alinéa 1^{er} du Code judiciaire un montant horaire de 40 euros et ce à concurrence de 20 heures maximum.

Il reçoit en outre une indemnité forfaitaire de 50 euros pour les frais exposés dans le cadre de son intervention. (article 61)

Il convient de suivre les directives du ministre de la Justice diffusées par la circulaire n° 108 du 31 juillet 2007.

D. INTERNATIONALE RECHTSHULP.

Wanneer voor het opsporingsonderzoek of voor het gerechtelijk onderzoek van een bepaalde zaak sommige buitengewone uitgaven vereist die niet voorzien zijn door het huidig reglement, kan dit alleen **mits voorafgaande machtiging van de arbeidsauditeur, van de onderzoeksrechter, van de procureur des konings, van de federale procureur, van de procureur-generaal bij het hof van beroep, van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of van de voorzitter van het hof van assisen**, in het geval deze handelen krachtens hun discretionaire bevoegdheid. Wanneer deze kosten 2.500,00 euro overschrijden, of wanneer de maandelijkse bewaringskosten hoger zijn dan 500 euro, **informer en deze magistraten onverwijld de FOD Justitie** die beslist. (artikel 62).

Na advies van de procureur-generaal of de federale procureur, vraagt de met het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek belaste magistraat de minister van Justitie toestemming om kosten in rekening te brengen met het oog op de tenuitvoerlegging van rogatoire commissies of verzoeken om rechtshulp, zulks voor ieder bedrag dat 2.500,00 euro te boven gaat.

Dezelfde regels zijn van toepassing bij overbrenging van een verdachte of veroordeelde persoon naar het Koninkrijk tengevolge de uitvoering van een beslissing van uitlevering of van overdracht.

De kosten gemaakt door de politieambtenaren voor de uitvoering van dezelfde opdrachten worden getaxeerd overeenkomstig de op hen van toepassing zijnde wetgeving, **mits toestemming van de bevoegde magistraat** of, wanneer het bedrag hoger is dan 2.500,00 euro, **van de minister van Justitie.** (artikel 63)

D. ENTRAIDE JUDICIAIRE INTERNATIONALE.

Lorsque l'information ou l'instruction d'une affaire exige des dépenses extraordinaires et non prévues par le présent règlement, elles ne peuvent être faites qu'avec **l'autorisation préalable de l'auditeur du travail, du juge d'instruction, du procureur du Roi, du procureur fédéral, du procureur général près la cour d'appel, du procureur général près la cour de cassation ou du président de la cour d'assises** dans le cas où celui-ci agit en vertu de son pouvoir discrétionnaire. Lorsque ces dépenses dépassent 2.500,00 euros, ou lorsque les frais de conservation mensuels sont supérieurs à 500 euros, **ces magistrats en informe sans délai le SPF Justice** qui statue. (article 62)

Après avis du procureur général ou du procureur fédéral, le magistrat en charge de l'information ou de l'instruction sollicite l'autorisation pour exposer des frais en vue de l'exécution de commissions rogatoires ou demandes d'entraide judiciaire auprès du ministre de la justice lorsque le montant dépasse 2.500,00 euros.

Les mêmes règles s'appliquent lors d'un transfert d'une personne suspecte ou condamnée vers le Royaume suite à l'exécution d'une décision d'extradition ou de remise.

Les frais engagés par les fonctionnaires de police en vue de l'exécution des mêmes missions, sont taxés conformément à la législation qui leur est applicable, après avoir obtenu **l'accord du magistrat compétent** ou, lorsque le montant dépasse 2.500,00 euros, **du ministre de la Justice.** (article 63)

§ 1. Behalve als de overeenstemmende kosten door een derde ten laste worden genomen, geven de tijdelijke opdrachten aanleiding tot vaste dagvergoedingen en vergoedingen die de verblijfkosten dekken.

§ 2. De dagelijkse vaste vergoedingen worden geacht de kosten te dekken die tijdens de tijdelijke opdracht worden gemaakt voor de maaltijden, de drank, het plaatselijke vervoer en de andere geringe kosten.

§ 3. De magistraten en griffiers met tijdelijke opdracht ontvangen dezelfde vaste dagvergoedingen als deze die worden toegekend aan de afgevaardigden en ambtenaren die ressorteren onder de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wanneer zij worden belast met een officiële opdracht in het buitenland of wanneer zij in de internationale commissies zetelen. De magistraten en griffiers ontvangen de vaste dagvergoedingen die worden toegekend aan de ambtenaren die deel uitmaken van de diplomatieke dienst van de Centrale Administratie of van de diplomatieke diensten van de Buitendienst of van de Kanselarij voor de niet-uitgeweken personen.

§ 4. *In uitzonderlijke gevallen kan na een met redenen omkleed verzoek van de magistraten of de griffiers en na de voorafgaande instemming van de minister van Justitie een vast bedrag worden toegekend dat hoger is dan het in § 3 bedoelde bedrag.* Als één of verschillende maaltijden of andere kosten door de buitenlandse overheden of de internationale gastheerinstelling ten laste worden genomen, dient het personeelslid dat feit te vermelden en zal de vaste dagvergoeding in dat geval ingehouden worden of naar verhouding beperkt worden. De herwaardering van de bedragen van de vaste dagvergoedingen komt in dezelfde mate en overeenkomstig hetzelfde ritme tot stand als bij de FOD Buitenlandse Zaken.

§ 1^{er}. Sauf si les frais correspondants sont pris en charge par un tiers, les missions temporaires donnent lieu à des indemnités forfaitaires journalières et à des indemnités couvrant les frais de logement.

§ 2. Les indemnités forfaitaires journalières sont destinées à couvrir les frais encourus au cours de missions temporaires pour les repas, boissons, transports locaux et autres menues dépenses.

§ 3. Les magistrats et greffiers en mission temporaire perçoivent les mêmes indemnités forfaitaires journalières que celles allouées aux délégués et agents qui relèvent du SPF Affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement lorsqu'ils sont chargés d'une mission officielle à l'étranger ou lorsqu'ils siègent dans les commissions internationales. Les magistrats et greffiers perçoivent les indemnités forfaitaires journalières allouées aux agents appartenant à la carrière de l'Administration Centrale ou ceux des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie, non expatriés.

§ 4. *Dans des cas exceptionnels, après une demande motivée émanant des magistrats ou greffiers et accord préalable du ministre de la Justice, un montant forfaitaire supérieur au montant dont il est question dans le § 3 peut être alloué.* Si un ou plusieurs repas ou autres frais sont pris en charge par les autorités étrangères ou par l'organisme international, il y a lieu de le signaler aux fins de réduction de l'indemnité journalière due à concurrence. La réactualisation des montants des indemnités forfaitaires journalière s'opère dans la même mesure et suivant le même rythme qu'au SPF Affaires étrangères.

De vaste vergoeding verschuldigd voor de dag van het vertrek op opdracht, is deze van de plaats waar de tijdelijke opdracht moet worden vervuld. (artikel 64)

§ 1. De verblijfkosten worden terugbetaald binnen de perken van de maximumbedragen per overnachting op basis van de werkelijk gemaakte kosten en op vertoon van facturen en betalingsbewijzen. De toegekende bedragen zijn dezelfde als die in artikel 64, § 3.

§ 2. De overschrijdingen van de maximumbedragen bedoeld in § 1, kunnen slechts in aanmerking worden genomen als het noodzakelijk is dat de magistraat of de griffier in een welbepaald hotel verblijft ingevolge de bijzondere omstandigheden van de opdracht of wanneer het hotel ambtshalve en op initiatief door de buitenlandse overheden werd gereserveerd, onder meer in het raam van internationale vergaderingen of conferenties. De in aanmerking genomen overschrijding mag evenwel, in dit geval, niet hoger liggen dan 40 % van het maximumbedrag. (artikel 65)

De minister van Justitie kan tevens ermee instemmen de volgende kosten ten laste te nemen, zonder dat deze lijst evenwel limitatief is:

- representatiekosten;
- kosten voor het plaatselijke vervoer in bijzondere gevallen;
- telecommunicatiekosten en andere werkingskosten;
- kosten met betrekking tot het verkrijgen van reisdocumenten die de mogelijkheid bieden toegang te hebben tot het buitenlandse grondgebied waar de officiële opdrachten moeten worden uitgevoerd;
- de verzekeringskosten. (artikel 66)

L'indemnité forfaitaire due pour la journée du départ en mission est celle du lieu où doit s'accomplir la mission temporaire. (article 64)

§ 1^{er}. Les frais de logement sont remboursés dans la limite de montants maxima par nuitée sur base des frais réellement engagés, moyennant présentation des factures et des preuves de paiement. Les montants alloués sont les mêmes qu'à l'article 64, § 3.

§ 2. Les dépassements des montants maxima visés au § 1^{er}, ne pourront être pris en considération que s'il est impératif que le magistrat ou le greffier loge dans un hôtel bien déterminé parce que les circonstances particulières de la mission l'imposent ou parce que l'hôtel est réservé d'office et d'initiative par les autorités étrangères, notamment dans le cadre de réunions ou conférences internationales; le dépassement pris en compte ne pourra toutefois pas dans ce cas être supérieur de 40 % au montant maximum. (article 65)

Le ministre de la Justice peut également donner son accord pour la prise en charge des frais repris sur la liste, non limitative, ci-après :

- les frais de représentation;
- les frais de transport locaux dans des cas particuliers;
- les frais de télécommunications et autres frais de fonctionnement;
- les frais relatifs à l'obtention de titres de voyage permettant l'accès aux territoires étrangers où les missions officielles doivent être exécutées;
- les frais d'assurance. (article 66)

E) TOEKENNING EN BETALING VAN DE KOSTEN.

Volgende kostencategorie worden toegekend onder aan de vorderingen, dagvaardingen en waarschuwingen :

- 1° vergoedingen verschuldigd aan gezworenen;
- 2° vergoedingen verschuldigd aan getuigen;
- 3° erelonen van tolken en vertalers;
- 4° beslagkosten. (artikel 67)

De kosten toegekend ingevolge vorderingen, dagvaardingen en waarschuwingen worden begroot door de verzoekende autoriteiten. De toekenning is gedagtekend. De partij die de vergoeding ontvangt, tekent voor voldaan. (artikel 68)

De griffiers bij de hoven en rechtbanken betalen de volgende kostencategorieën met de voorschotten die de minister van Justitie hen daartoe ter beschikking stelt :

- 1° erelonen van tolken en vertalers;
- 2° vergoedingen verschuldigd aan gezworenen;
- 3° vergoedingen verschuldigd aan getuigen;
- 4° de kosten van titel 3 met uitzondering van artikelen 55, 59 en kosten van telefonie (artikel 53);
- 5° de kosten inzake rechtsbijstand en kosteloze procedure;
- 6° de kosten van titel 4 met uitzondering van de internationale rogatoire commissies uitgevoerd door de Federale of Lokale Politie. (artikel 69)

De kostencategorieën die niet in het vorige artikel zijn vermeld, worden door de minister van Justitie betaalbaar gesteld.

E) ALLOCATION ET PAIEMENT DES FRAIS.

Les catégories de frais suivantes sont allouées au bas des réquisitoires, citations et avertissements :

- 1° les indemnités dues aux jurés;
- 2° les indemnités dues aux témoins;
- 3° les honoraires des interprètes et traducteurs;
- 4° les frais de saisie. (article 67)

Les frais alloués en vertu des réquisitoires, citations et avertissements sont taxés par les autorités requérantes. L'allocation est datée et acquittée par le bénéficiaire. (article 68)

Sont payés par les greffiers des cours et tribunaux au moyen d'une provision que le ministre de la Justice met à leur disposition à cette fin, les frais classés dans les catégories suivantes :

- 1° les honoraires des interprètes et des traducteurs;
- 2° les indemnités dues aux jurés;
- 3° les indemnités dues aux témoins;
- 4° les frais du titre 3 à l'exception des articles 55, 59 et des frais de téléphonie (article 53);
- 5° les frais en matière d'assistance judiciaire et de procédure gratuite;
- 6° les frais du titre 4 à l'exception des commissions rogatoires internationales exécutées par la police fédérale ou locale. (article 69)

Les frais qui ne sont pas repris à l'article précédent sont mis en paiement par le ministre de la Justice.

De kosten van internationale rogatoire commissies uitgevoerd door de Federale of Lokale Politie en de telefoniekosten worden betaald door de FOD Justitie en overgemaakt aan de parketten voor taxatie door de eisende autoriteit. (artikel 70)

Op het einde van elke maand klasseren en brengen de griffiers van de hoven en rechtbanken op evenveel staten als er kostencategorieën zijn, alle memories samen die zij in de loop van de maand hebben betaald. (artikel 71)

In het begin van de daaropvolgende maand worden de overeenkomstig het vorige artikel opgemaakte staten, alsook de originelen van de bewijsstukken, samen met een in tweevoud opgemaakt verzamelborderel aan de minister van Justitie gericht. (artikel 72)

De minister van Justitie of zijn gemachtigde zorgt ervoor dat het borderel, de staten en de bewijsstukken worden geverifieerd. Hij sluit het borderel af op het totaalbedrag van de regelmatig gedane betalingen en betaalt de afzonderlijke bedragen terug aan de betrokken griffiers met het oog op de wedersamenstelling van een bestemmingsreserve.

Indien de sommen ten onrechte zijn toegekend, doet de minister van Justitie of zijn gemachtigde, rollen van teruggave opmaken die op hen die ze hebben toegeschat invorderbaar zijn. (artikel 73)

Nadat de stukken op last van de minister van Justitie zijn geverifieerd en de uitgaven zijn aangerekend op de kredieten toegekend in de begroting, zendt de minister met het oog op de definitieve regularisatie aan het Rekenhof de staten en de bewijsstukken toe. Daarbij voegt hij de omstandig opgemaakte borderellen, een verzamelstaat, alsook, in voorkomend geval, de rollen inzake teruggave.

Les frais de commissions rogatoires internationales exécutées par la Police fédérale ou locale et les frais de téléphonie sont payés par le SPF justice et transmis aux parquets pour taxation par l'autorité requérante. (article 70)

A la fin de chaque mois, les greffiers des cours et tribunaux classent et réunissent dans autant d'états distincts qu'il y a de catégories de frais tous les états qu'ils ont payés pendant le mois. (article 71)

Au début du mois suivant, les états dressés conformément à l'article précédent, ainsi que les originaux des pièces justificatives, sont adressés au ministre de la Justice avec un bordereau récapitulatif en double exemplaire. (article 72)

Le ministre de la Justice ou son délégué fait procéder à la vérification desdits bordereaux et états, ainsi que des pièces justificatives, il arrête les bordereaux aux sommes totales des paiements faits régulièrement et rembourse séparément les montants aux greffiers intéressés, en vue de la reconstitution de leur provision.

Si des sommes ont été indûment allouées, le ministre de la Justice ou son délégué fait dresser des rôles de restitution, recouvrables contre ceux qui les ont perçues. (article 73)

Lorsque la vérification a eu lieu par les soins du ministre de la Justice et que les dépenses ont été imputées sur les crédits alloués au budget, le ministre adresse à la Cour des comptes, en vue de leur régularisation définitive, les états et les pièces justificatives, il y joint les bordereaux détaillés, un état récapitulatif, ainsi que les rôles de restitution, s'il y a lieu.

Het Rekenhof zendt de stukken die het als onregelmatig beschouwt samen met opmerkingen aan de minister van Justitie terug. De rollen inzake teruggave die krachtens artikel 73 invorderbaar zijn verklaard en door het Hof zijn bedoeld, worden betaalbaar gesteld. (artikel 74)

De minister van Justitie bepaalt de modellen van de memories, van de akten en van de ereloon- en kostenstaten die overeenkomstig dit reglement zijn opgemaakt. (artikel 75)

De taxateurs zijn aansprakelijk voor de vergoedingen die zij in strijd met dit reglement hebben toegekend. Hun aansprakelijkheid neemt een einde wanneer de partijen de vergoedingen die zij ten onrechte hebben ontvangen, hebben teruggegeven of op de veroordeelde verhaald zijn. (artikel 76)

In criminele, correctionele en politiezaken die kosten voor de verzending van brieven en pakketten hebben meegebracht, kent de rechter aan de Staat daarvoor een bedrag toe, dat niet hoger kan zijn dan 10 percent van de totale kosten.

In criminele, correctionele en politiezaken legt de rechter van iedere veroordeelde een vergoeding van 28,84 euro op. (artikel 77)

Volgende kosten komen in elk geval ten laste van de Staat, en wel zonder verhaal op de veroordeelde partijen :

- 1° reis- en verblijfkosten van magistraten belast met assisenzaken;
- 2° vergoedingen van gezworenen, alsmede uitgifterechten betreffende de betekening van de lijsten van gezworenen en van de uittreksels uit deze lijsten in de bij wet bepaalde gevallen;
- 3° kosten van vertalers en tolken;
- 4° kosten van overbrenging, binnen het Rijk, van verdachten, beklaagden,

Les pièces reconnues irrégulières par la Cour des comptes sont renvoyées avec ses observations au ministre de la Justice. Les rôles de restitution déclarés recouvrables en vertu de l'article 73 et visés par la Cour sont mis en recouvrement. (article 74)

Le ministre de la Justice arrête des modèles pour les mémoires, actes et états d'honoraires et de frais établis en vertu du présent règlement. (article 75)

Les taxateurs sont responsables des allocations délivrées par eux contrairement au présent règlement. Leur responsabilité cesse lorsque les indemnités, indûment allouées, ont été restituées par les parties prenantes ou recouvrées contre le condamné. (article 76)

Dans les affaires criminelles et correctionnelles et de police qui ont donné lieu à des frais de port de lettres et paquets, il sera alloué par le juge à l'Etat, à titre de frais de correspondance, une somme qui ne pourra dépasser 10 pour cent de la totalité des frais.

Pour chaque affaire criminelle, correctionnelle et de police, une indemnité de 28,84 euros sera imposée par le juge à chaque condamné. (article 77)

Sont déclarés dans tous les cas à charge de l'Etat, sans recours contre les parties condamnées :

- 1° les frais de voyage et de séjour des magistrats chargés du service des assises;
- 2° les indemnités des jurés ainsi que les droit d'expédition concernant la notification des listes des jurés et des extraits de ces listes, dans les cas prévus par la loi;
- 3° les frais de traducteurs et d'interprètes;
- 4° les frais de transfert, à l'intérieur du Royaume, des inculpés, prévenus, des

beschuldigten, veroordeelden, minder-arigen, alsook van personen die ter beschikking van de regering zijn gesteld;

5° kosten voor repatriëring van minderjarigen op bevel van de jeugd-rechter of van de procureur des konings. (artikel 78)

De kosten worden vastgesteld door het vonnis, de vordering of het arrest dat daarin veroordeelt. (artikel 79)

F. BEPALINGEN INZAKE DE TENUITVOERLEGGING VAN DE VEROORDELINGEN.

In criminele, correctionele en politieke zaken wordt een staat van vaststelling van die kosten opgemaakt, welke niet in artikel 78 zijn bedoeld.

Om de vaststelling te vergemakkelijken, voegen de taxateurs, na beëindiging van hun werkzaamheden betreffende elke zaak bij de stukken, een door hen ondertekende staat van de invorderbare kosten. Van de kosten die in het vonnis niet konden worden voorzien en vastgesteld, wordt een afzonderlijke staat van vaststelling opgemaakt, die de bevoegde rechter uitvoerbaar verklaart en waarvan de griffier een afschrift aan de bevoegde ontvanger van de domeinen en/of penale boeten bezorgt, teneinde de kosten op de veroordeelden terug te vorderen. (artikel 80)

De bevoegde ontvangers van de domeinen en/of penale boeten vervolgen met alle rechtsmiddelen de invordering van geldboeten, verbeurdverklaringen, teruggaven, schadeloosstellingen en kosten. Hetzelfde geldt voor de invordering van de overeenkomstig artikel 73 opgemaakte rollen van teruggave. (artikel 81)

accusés, des condamnés, des mineurs d'âge et des personnes mises à la disposition du gouvernement;
5° les frais de rapatriement de mineurs sur ordre du juge de la jeunesse ou du procureur du Roi. (article 78)

Les frais sont liquidés par le jugement, l'ordonnance ou l'arrêt qui y condamne. (article 79)

F. DISPOSITIONS RELATIVES À L'EXECUTION DES CONDAMNATIONS.

Il est dressé pour chaque affaire criminelle, correctionnelle et de police, un état de liquidation des frais autres que ceux mentionnés à l'article 78.

Pour faciliter cette liquidation, les taxateurs, aussitôt qu'ils ont terminé leur travail relativement à chaque affaire, joignent aux pièces un état, signé d'eux, des frais qui sont de nature à être recouverts. Quant aux frais qui n'ont pu être prévus et liquidés par le jugement, il est dressé un état de liquidation séparé que le juge compétent déclare exécutoire et dont le greffier délivre copie au receveur compétent des domaines et/ou des amendes pénales, aux fins de recouvrement sur les condamnés. (article 80)

Le recouvrement des amendes, des confiscations, des restitutions, des dommages-intérêts et des frais est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence des receveurs compétents des domaines et/ou des amendes pénales. Il en est de même du recouvrement des rôles de restitution dressés conformément à l'article 73. (article 81)

§ 1. Zonder dat de ontvanger van de domeinen en/of penale boeten voorafgaandelijk het in kracht van gewijsde getreden vonnis of arrest moet betekenen, kan hij, bij een ter post aangetekende brief, uitvoerend beslag onder derden leggen op de aan een veroordeelde verschuldigde of toebehorende sommen en zaken, tot beloop van het bedrag, geheel of gedeeltelijk, dat door deze laatste verschuldigd is uit hoofde van geldboeten, kosten, bijdragen, verbeurdverklaarde geldsommen en kosten van vervolging of tenuitvoerlegging. Het beslag wordt eveneens bij een ter post aangetekende brief aan de veroordeelde aangezegd.

Dit beslag heeft uitwerking vanaf de overhandiging van het stuk aan de geadresseerde.

De veroordeelde kan tegen het beslag bij ter post aangetekende brief verzet aantekenen bij de bevoegde ontvanger binnen de 15 dagen te rekenen vanaf de afgifte ter post van de aanzegging van het beslag. De veroordeelde moet binnen dezelfde termijn bij ter post aangetekende brief de derde-beslagene inlichten.

§ 2. Het in § 1 bedoelde beslag geeft aanleiding tot het opmaken van het bericht van beslag ingevoerd bij artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit bericht wordt evenwel aangelegd door de met de invordering belaste ontvanger die het aan de griffier van de rechtbank van eerste aanleg zendt binnen 24 uren na het neerleggen ter post van het bij aangetekende brief gedane beslag.

§ 3. Onder voorbehoud van het bepaalde in § 1, zijn op dit beslag de bepalingen toepasselijk van de artikelen 1539, 1540, 1542, eerste en tweede lid, en 1543 van het Gerechtelijk Wetboek, met dien verstande dat de afgifte van het bedrag van het beslag geschiedt in handen van de bevoegde ontvanger.

§ 1^{er}. Sans qu'il ne doive au préalable signifier le jugement ou l'arrêt passé en force de chose jugée, le receveur des domaines et/ou des amendes pénales peut faire procéder, par pli recommandé à la poste, à la saisie-arrêt exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus ou appartenant à un condamné, jusqu'à concurrence de tout ou partie du montant dû par ce dernier au titre d'amendes, frais, contributions, sommes confisquées et frais de poursuite ou d'exécution. La saisie-arrêt doit également être dénoncée au condamné par pli recommandé à la poste.

Cette saisie sort ses effets à compter de la remise de la pièce au destinataire.

Le condamné peut faire opposition à la saisie-arrêt par lettre recommandée adressée au receveur compétent dans les quinze jours du dépôt à la poste de la dénonciation de la saisie. Le condamné doit en informer le tiers saisi dans le même délai par pli recommandé à la poste.

§ 2. La saisie-arrêt visée au § 1^{er} donne lieu à l'établissement de l'avis de saisie instauré par l'article 1390 du Code judiciaire. Toutefois cet avis est dressé par le receveur chargé du recouvrement, qui le transmet au greffier du tribunal de première instance dans les 24 heures du dépôt à la poste du pli recommandé contenant la saisie-arrêt.

§ 3. Sous réserve de ce qui est prévu au § 1^{er}, les dispositions des articles 1539, 1540, 1542, alinéas 1^{er} et 2, et 1543 du Code judiciaire, sont applicables à cette saisie-arrêt, étant entendu que la remise du montant de la saisie se fait entre les mains du receveur compétent.

§ 4. Het uitvoerend beslag onder derden moet geschieden door middel van een deurwaardersexploot op de wijze bepaald bij de artikelen 1539 tot 1544 van het Gerechtelijk Wetboek, wanneer blijkt:

- 1) dat de veroordeelde zich verzet tegen het in § 1 bedoelde beslag;
- 2) dat de derde-beslagene zijn schuld tegenover de veroordeelde betwist;
- 3) dat de sommen en zaken het voorwerp zijn van een verzet of beslag onder derden dat vóór het in § 1, bedoelde beslag werd gedaan door andere schuldeisers;
- 4) dat de zaken te gelde moeten worden gemaakt.

In deze gevallen blijft het door de ontvanger overeenkomstig § 1, gelegd beslag zijn bewarend effect behouden wanneer een uitvoerend beslag onder derden bij deurwaardersexploot wordt gelegd als bepaald bij artikel 1539 van het Gerechtelijk Wetboek, binnen een maand na de afgifte ter post van het verzet van de veroordeelde overeenkomstig § 1, derde lid, of van de verklaring als bepaald bij artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek. (artikel 82)

Op vraag van de ontvanger der domeinen en/of penale boeten zijn de administratieve diensten van de Staat, van de lokale besturen en de instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut, ertoe gehouden hem op hun kosten alle nuttige inlichtingen te verstrekken met betrekking tot het vermogen of de inkomsten van de veroordeelde.

De akten, stukken, registers, documenten of gegevens betreffende gerechtelijke procedures mogen evenwel niet worden meegedeeld zonder machtiging van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of van de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur (artikel 83).

§ 4. La saisie-arrêt exécutoire doit être pratiquée par exploit d'huissier, de la manière prévue par les articles 1539 à 1544 du Code judiciaire, lorsqu'il apparaît:

- 1) que le condamné s'oppose à la saisie-arrêt visée au § 1^{er};
- 2) que le tiers-saisi conteste sa dette à l'égard du condamné;
- 3) que les sommes et effets font l'objet de la part d'autres créanciers, d'une opposition ou d'une saisie-arrêt antérieure à la saisie visée au § 1;
- 4) que les effets doivent être réalisés.

Dans ces cas, la saisie-arrêt pratiquée par le receveur en application du § 1^{er}, garde ses effets conservatoires si le receveur fait procéder par exploit d'huissier, comme prévu à l'article 1539 du Code judiciaire, à une saisie-arrêt exécution entre les mains du tiers dans le mois qui suit le dépôt à la poste de l'opposition du condamné prévue au § 1^{er}, alinéa 3, ou de la déclaration prévue à l'article 1452 du Code judiciaire. (article 82)

Sur la demande du receveur des domaines et/ou des amendes pénales, les services administratifs de l'Etat, des autorités locales et des organismes chargés d'une mission d'intérêt public, sont tenus de fournir, à leurs frais, tous renseignements utiles concernant le patrimoine ou les revenus du condamné.

Toutefois, les actes, pièces, registres et documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires, ne peuvent être communiqués sans l'autorisation du procureur général près la Cour de Cassation ou près la cour d'appel ou du procureur fédéral. (article 83)

De gerechtsdeurwaarders belast met akten tot invordering nemen de bedragen die de partijen hen wensen te betalen, in ontvangst op voorwaarde dat zij daarvan melding maken in hun repertoria en ze onmiddellijk in de kas van de bevoegde ontvanger van de domeinen en/of penale boeten storten. De leden van de Federale of Lokale Politie en de boswachters belast met akten tot invordering kunnen eveneens de bedragen die de partijen hen wensen te betalen, in ontvangst nemen op voorwaarde dat zij onderaan het bevel tot gevangenneming melding maken van het ontvangen bedrag en het onmiddellijk aan de ontvanger storten. Deze laatste verleent daarvan kwijting op hetzelfde stuk, dat de uitvoerende ambtenaar vervolgens aan het parket overhandigt.

Indien de uitvoerende ambtenaar het door hem ontvangen bedrag per post aan de ontvanger overmaakt, voegt hij het ontvangsbewijs bij het bevel tot gevangenneming en brengt hij de verzendingskosten in rekening op een kostenstaat die na taxatie door de autoriteiten, betaalbaar is overeenkomstig artikel 69 van dit besluit. (artikel 84)

De provincies, de gemeenten, de openbare besturen en instellingen worden bij vervolgingen in correctionele of politiezaken ingesteld op hun verzoek of zelfs van ambtswege, voornamelijk met het oog op hun geldelijke belangen, gelijkgesteld met de burgerlijke partijen. (artikel 85)

Wanneer het gaat om misdaden omschreven in de artikelen 196 en 197 van het Strafwetboek of om correctionele of politiezaken, moet de burgerlijke partij wanneer zij rechtstreeks optreedt of wanneer een onderzoek is ingesteld ten gevolge van haar optreden als burgerlijke partij, het bedrag nodig ter dekking van de kosten van de rechtspleging ter griffie neerleggen, zonder dat voor de bewaring ervan, op straffe van knevelarij, enige vergoeding mag worden geëist.

Les huissiers chargés des actes de recouvrement reçoivent les sommes dont les parties se libèrent dans leurs mains, à charge pour eux d'en faire mention dans leurs répertoires et de les verser immédiatement dans la caisse du receveur compétent des domaines et/ou des amendes pénales. Les membres de la police fédérale ou locale, et les gardes forestiers, chargés des actes relatifs à l'exécution, peuvent également recevoir les sommes dont les parties offrent de se libérer dans leurs mains, à charge pour eux de faire mention de la somme reçue au bas du mandat de capture et de la verser immédiatement entre les mains du receveur, ce dernier en donne décharge sur la même pièce que l'agent exécuteur remet ensuite au parquet.

Si l'agent exécuteur envoie par la poste au receveur la somme qu'il a reçue, il annexe le récépissé au mandat de capture et porte en compte les frais de l'envoi sur un état de frais, lequel, après taxation par l'autorité, est payable conformément à l'article 69 du présent arrêté. (article 84)

Les provincies, les communes, les administrations et établissements publics sont assimilés aux parties civiles dans les poursuites en matière correctionnelle ou de police faites à leur requête ou même d'office, et principalement dans leur intérêt pécuniaire. (article 85)

En matière criminelle, lorsqu'il s'agit des crimes prévus par les articles 196 et 197 du Code pénal, ainsi qu'en matière correctionnelle ou de police, la partie civile, lorsqu'elle agit directement ou lorsque l'instruction a été ouverte suite à la constitution de partie civile, est tenue de déposer au greffe la somme présumée nécessaire pour les frais de procédure, sans qu'il puisse être exigé aucune rétribution pour la garde de ce dépôt.

Een nieuw bedrag moet worden bezorgd, indien het eerste ontoereikend is geworden.

De registratierechten die eventueel verschuldigd zijn op grond van de rechterlijke beslissing waarbij uitspraak wordt gedaan over het verzoek van de burgerlijke partij, zijn in dat bedrag niet begrepen.

Bij veroordeling van de verdachten wordt aan de burgerlijke partij het bedrag terugbetaald dat zij in consignatie heeft gegeven, zulks na aftrek van de kosten die in haar belang zijn gemaakt en door het vonnis, de vordering of het arrest zijn begroot.

De provincies, de gemeenten, de openbare besturen en instellingen worden van consignatie vrijgesteld. Hetzelfde geldt voor de burgerlijke partij aan wie rechtsbijstand is verleend, zulks onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 508/10, 669, 672, 674 en 674bis van het Gerechtelijk Wetboek. (artikel 86)

In alle rechtsplegingen waarin een burgerlijke partij optreedt, dragen de vorderingen en akten die aanleiding kunnen geven tot kosten invorderbaar bij de veroordeelde partijen, de vermelding « burgerlijke partij ». (artikel 87)

De griffier betaalt op de geconsigneerde bedragen alle behoorlijk toegekende kosten van de rechtspleging.

Wanneer de zaak beëindigd is door een beslissing die ten aanzien van de burgerlijke partij onherroepelijk is geworden, overhandigt de griffier aan die partij tegen een ontvangstbewijs de niet gebruikte bedragen, alsmede de stukken tot bewijs van de kosten die in het belang van de burgerlijke partij zijn gemaakt en door het vonnis zijn begroot.

In geval van veroordeling van de verdachten maakt de griffier bovendien met betrekking tot de andere kosten een memorie op. Nadat de begroting van de rechter daarop is aangebracht, wordt het bedrag ervan tegen ontvangstbewijs aan de burgerlijke partij terugbetaald.

Une nouvelle somme doit être fournie si la première est devenue insuffisante.

Les droits d'enregistrement éventuellement dus sur la décision judiciaire statuant sur la demande de la partie civile ne sont pas compris dans cette somme.

En cas de condamnation des inculpés, la somme consignée par la partie civile lui est remboursée, après déduction des frais faits dans son intérêt et taxés par le jugement, l'ordonnance ou l'arrêt.

Les provinces, les communes, les administrations et établissements publics sont dispensés de la consignation. Il en est de même de la partie civile qui a été admise au bénéfice de l'assistance judiciaire, sous réserve de l'application des articles 508/10, 669, 672, 674, 674bis du Code judiciaire. (article 86)

Dans toute procédure où il y a constitution de partie civile, tout réquisitoire et acte pouvant donner lieu à des frais recouvrables sur les parties condamnées portent la mention « partie civile ». (article 87)

Le greffier paie, sur les sommes consignées, tous les frais de procédure dûment alloués.

Lorsque l'affaire a été terminée par une décision devenue irrévocable à l'égard de la partie civile, le greffier remet à cette partie, sur récépissé, les sommes non employées ainsi que les pièces justificatives des frais exposés dans l'intérêt de la partie civile et taxés par le jugement.

En cas de condamnation des inculpés, le greffier dresse, en outre, un mémoire relatif aux autres frais. Après avoir été revêtu de la taxe du juge, le montant en est remboursé, sur récépissé, à la partie civile.

De memorie, vergezeld van de bewijsstukken, wordt vervolgens als uitgave ingeschreven in de maandelijks rekening bedoeld in artikel 71. (artikel 88)

Le mémoire, accompagné des pièces justificatives, est ensuite introduit en dépenses dans le compte mensuel prévu à l'article 71. (article 88)

Wanneer het gaat om andere misdaden dan die omschreven in de artikelen 196 en 197 van het Strafwetboek en de burgerlijke partij ingevolge een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling voor de kosten aansprakelijk is, wordt een staat van vaststelling van de kosten opgemaakt, die de bevoegde rechter uitvoerbaar maakt en waarvan de griffier een afschrift bezorgt aan de ontvanger van de domeinen en/of penale boeten, teneinde ze terug te vorderen. (artikel 91)

En matière criminelle, lorsqu'il s'agit de crimes autres que ceux prévus par les articles 196 et 197 du Code pénal, si la partie civile est responsable des frais par suite d'ordonnance ou d'arrêt de non-lieu, il est dressé un état de liquidation des frais que le juge compétent rend exécutoire et dont le greffier délivre copie au receveur des domaines et/ou des amendes pénales aux fins de recouvrement. (article 91)

§ 2. Wanneer verscheidene personen, die door een zelfde vonnis of arrest zijn veroordeeld, hun straf in verschillende strafinrichtingen moeten ondergaan, kan het openbaar ministerie zich voor elke inrichting een uittreksel doen afleveren. (artikel 92)

§ 2. Lorsque plusieurs personnes condamnées par un même jugement ou arrêt doivent subir leurs peines dans des établissements pénitentiaires différents, le ministère public peut se faire délivrer un extrait pour chaque établissement. (article 92)

In uitvoerbare vorm worden alleen de arresten, vonnissen en rechterlijke beschikkingen verzonden die de partijen, het openbaar ministerie of de bevoegde ontvanger van de domeinen en/of penale boeten in die vorm aanvragen. (artikel 93)

Ne sont expédiés dans la forme exécutoire que les arrêts, jugements et ordonnances de justice que les parties, le ministère public ou le receveur compétent des domaines et/ou des amendes pénales demandent dans cette forme. (article 93)

Ingeval de beschuldigen om welke reden ook naar een andere onderzoeksrechter of een ander hof van assisen worden verwezen, kunnen hen op kosten van de schatkist geen nieuwe afschriften worden verstrekt van stukken waarvan zij reeds een afschrift hebben bekomen, zelfs niet als zij met verscheidene personen tegelijk moeten verschijnen. (artikel 94)

Dans le cas de renvoi des accusés, pour quelque cause que ce soit, devant un autre juge d'instruction ou devant une autre cour d'assises, il ne peut leur être délivré aux frais du Trésor, même lorsqu'ils sont plusieurs, s'ils comparaissent simultanément, de nouvelles copies de pièces dont ils ont déjà reçu une copie. (article 94)

In alle gevallen waarin processtukken worden verzonden, moet de griffier daarbij een inventaris voegen, zoals is voorgeschreven in het Wetboek van Strafvordering. (artikel 95)

Dans tous les cas où il y a envoi de pièces de procédure, le greffier est tenu d'y joindre un inventaire, ainsi qu'il est prescrit par le Code d'instruction criminelle. (article 95)

G. BIJZONDERE BEPALINGEN.**1. BEPALINGEN INZAKE DE MACTHIGING OM EEN AFSCHRIFT VAN DE AKTEN AF TE LEVEREN.**

In criminele, correctionele, politiezaken en in tuchtzaken mag geen uitgifte of afschrift van de akten van onderzoek en rechtspleging worden afgeleverd **zonder machtiging van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de federaal procureur of de procureur-generaal bij het hof van beroep** in functie van de toestand van de procedure, behoudens bij toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, en 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering. Op verzoek van de partijen wordt hen evenwel een uitgifte van de klacht, de aangifte, de bevelschriften en de vonnissen verstrekt behoudens bij toepassing van de artikelen 28 quinquies, § 2, et 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering.

De kosten van alle uitgiften of afschriften komen ten laste van de personen die ze aanvragen, behoudens bij toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, en 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering. (artikel 96)

Op vraag van de ontvanger der domeinen en/of penale boeten zijn de administratieve diensten van de Staat, van de lokale besturen en de instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut, ertoe gehouden hem op hun kosten alle nuttige inlichtingen te verstrekken met betrekking tot het vermogen of de inkomsten van de veroordeelde.

De akten, stukken, registers, documenten of gegevens betreffende gerechtelijke procedures mogen evenwel niet worden meegedeeld **zonder machtiging van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of van de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur** (artikel 83).

G. DISPOSITIONS PARTICULIERES.**1. DISPOSITIONS RELATIVES AUX AUTORISATIONS POUR DELIVRER UNE COPIE DES ACTES.**

En matière criminelle, correctionnelle et de police et en matière disciplinaire, aucune expédition ou copie des actes d'instruction et de procédure ne peut être délivrée **sans une autorisation du juge d'instruction, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, du procureur fédéral ou du procureur général près la cour d'appel** en fonction de l'état de la procédure, sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle. Il est délivré aux parties, sur leur demande, expédition de la plainte, de la dénonciation, des ordonnances et des jugements sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle.

Les frais de toutes ces expéditions ou copies sont à la charge des requérants, sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle. (article 96)

Sur la demande du receveur des domaines et/ou des amendes pénales, les services administratifs de l'Etat, des autorités locales et des organismes chargés d'une mission d'intérêt public, sont tenus de fournir, à leurs frais, tous renseignements utiles concernant le patrimoine ou les revenus du condamné.

Toutefois, les actes, pièces, registres et documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires, ne peuvent être communiqués **sans l'autorisation du procureur général près la Cour de Cassation ou près la cour d'appel ou du procureur fédéral**. (article 83)

2. HULP EN BIJSTAND AAN DE GERECHTSDEURWAARDERS.

De leden van de Federale Politie en van de Lokale Politie verlenen hulp en bijstand aan de gerechtsdeurwaarders wanneer zij daartoe worden gevorderd, zonder evenwel daarvoor een vergoeding te kunnen eisen.

De veldwachters en boswachters, de agenten van de lokale- en federale politie, de gevangenisdirecteurs en hoofdbewaarders der gevangenen kunnen door het openbaar ministerie, in navolging van de gerechtsdeurwaarders, maar zonder kosten, gelast worden met de uitvoering van alle gerechtelijke akten in strafzaken. (artikel 97)

II. ALGEMENE EN OPGEHEVEN BEPALINGEN.

Worden opgeheven (artikel 98):

1° het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement betreffende de gerechtskosten in strafzaken, gewijzigd onder andere bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1952, 23 juni 1965, 14 maart 1968, 3 november 1968, 2 maart 1971, 3 mei 1976, 9 december 1977, 17 juli 1978, 6 juli 1982, 9 maart 1983, 3 augustus 1988, 29 juli 1992, 23 december 1993, 16 november 1994 en 13 juni 1999;

2° het ministerieel besluit van 27 juni 1983 tot vaststelling van de reisvergoedingen bepaald in het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken;

3° het ministerieel besluit van 11 maart 1986 tot vaststelling van de uitgaven waarvoor voorafgaande machtiging of advies is vereist bij toepassing van de artikelen 50, 51 en 62 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken;

2. AIDE ET MAIN FORTE AUX HUISSIERS DE JUSTICE.

Les membres de la police fédérale et locale prêtent aide et main forte aux huissiers de justice chaque fois qu'ils en sont requis, sans toutefois pouvoir en exiger aucune rétribution.

Les gardes champêtres et forestiers, les agents de la police locale et fédérale, les directeurs et gardiens en chef des prisons pourront être chargés par le ministère public de faire, concurremment avec les huissiers de justice, mais sans frais, tous les actes de la justice répressive. (article 97)

II. DISPOSITIONS GENERALES ET ABROGEES.

Sont abrogés : (article 98)

1° l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, modifié notamment par les arrêtés royaux des 12 mai 1952, 23 juin 1965, 14 mars 1968, 3 novembre 1968, 2 mars 1971, 3 mai 1976, 9 décembre 1977, 17 juillet 1978, 6 juillet 1982, 9 mars 1983, 3 août 1988, 29 juillet 1992, 23 décembre 1993, 16 novembre 1994 et 13 juin 1999;

2° l'arrêté ministériel du 27 juin 1983 fixant les indemnités de voyage prévues au règlement général sur les frais de justice en matière répressive;

3° l'arrêté ministériel du 11 mars 1986 relatif aux dépenses soumises à l'autorisation ou avis préalable par application des articles 50, 51 et 62 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive;

4° het ministerieel besluit van 4 augustus 1988 betreffende de uitvoering van de artikelen 66, 67 en 85 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

De bepalingen van dit besluit hebben uitwerking met ingang van 8 januari 2007. (artikel 99)

De minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. (artikel 100)

4° l'arrêté ministériel du 4 août 1988 relatif à l'exécution des articles 66, 67 et 85 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Les dispositions du présent arrêté produisent leurs effets au 8 janvier 2007. (article 99)

Notre ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté. (article 100)

III. TOEPASSINGSPROBLEMEN EN BIJZONDERE AANDACHTSPUNTEN INZAKE HET KONINKLIJK BESLUIT, ALSMEDE VOORLOPIGE RICHTLIJNEN

Het College van Procureurs-generaal heeft vastgesteld dat het koninklijk besluit - dat tot stand is gekomen zonder dat het College ooit in staat werd gesteld een gefundeerd advies uit te brengen - zogenaamde "innoverende" bepalingen bevat waarvan de toepassing in de praktijk bijzonder ernstige problemen doet ontstaan.

Het is niet zomaar duidelijk of artikel 6 van de programmawet (II) van 27 december 2006 een voldoende bevoegdheidsbasis aan de Koning heeft verleend om onder meer de bepalingen van de artikelen 40 en 97 van het koninklijk besluit uit te vaardigen. Dit artikel 6 luidt als volgt: 'De Koning neemt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een algemeen reglement aan inzake de gerechtskosten in strafzaken houdende bepaling van een lijst van gerechtskosten, de tarifiering en de betalings- en inningsprocedure ervan. De besluiten die genomen worden in toepassing van het vorig lid worden bij wet bekrachtigd, binnen twaalf maanden volgend op de datum van hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad'.

III. PROBLÈMES D'APPLICATION, QUESTIONS PRIORITAIRES RELATIFS À L'ARRETE ROYAL ET DIRECTIVES PROVISOIRES

Le Collège des procureurs généraux a constaté que l'arrêté royal - qui a été concrétisé sans qu'il n'ait jamais pu émettre un avis fondé - comportait des soi-disant dispositions 'innovantes' dont l'application faisait naître en pratique des problèmes particulièrement sérieux.

Il n'est pas très clair si l'article 6 de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006 a attribué une base de compétences suffisante au Roi afin de promulguer entre autres les dispositions des articles 40 et 97 de l'arrêté royal. Cet article 6 dispose : 'Le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un règlement général sur les frais de justice en matière répressive établissant la liste des frais de justice, leur tarification et leur procédure de paiement et de recouvrement. Les arrêtés pris en application de l'alinéa qui précède sont confirmés par la loi dans les douze mois qui suivent la date de leur publication au Moniteur belge'.

Artikel 7 van diezelfde programmawet (II) schaft de wet van 1 juni 1849 'op de herziening van de tarieven in criminele zaken' af, zodat er niet dadelijk nog een algemene wet blijkt te bestaan, die de Koning zou toelaten de betekeningen van akten aan andere ambtenaren dan aan gerechtsdeurwaarders op algemene wijze toe te vertrouwen. Evenmin lijkt er een wettelijke basis te bestaan om de verkoop van in beslag genomen, maar nog niet verbeurd verklaarde dieren te regelen.

Daarenboven lijkt te vrezen dat het toekennen van de bevoegdheid tot het machtigen van verzoekers tot het bekomen van een afschrift van stukken van de rechtspleging aan meerdere personen (onderzoekersrechtters, procureurs des Konings,..), terwijl die bevoegdheid voorheen (ingevolge artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken) alleen aan de vijf procureurs-generaal en de federaal procureur toegekend was tot problemen van uniformiteit in de beslissingscriteria zal leiden.

Daarom wordt hierna op enkele bepalingen uw aandacht bijzonder gevestigd en worden enkele voorlopige richtlijnen gegeven om in de mate van het mogelijke aan de tekortkomingen van de wetgeving en reglementering te verhelpen en om een zekere gelijkvormigheid in de toepassing van het koninklijk besluit van 27 april 2007 te bewerkstelligen.

L'article 7 de la même loi-programme (II) abroge la loi du 1^{er} juin 1849 'sur la révision des tarifs en matière criminelle', de sorte qu'il ne semble plus exister de loi générale permettant au Roi de confier, de façon générale, la signification d'actes à d'autres fonctionnaires que les huissiers de justice. En outre, il semble que fait également défaut une base légale pour régler la vente d'animaux qui ont été saisis mais qui n'ont pas encore été confisqués.

Par ailleurs, on peut craindre que la compétence octroyée à plusieurs personnes (juges d'instruction, procureurs du Roi,...) afin d'autoriser les requérants à recevoir une copie des pièces de la procédure, donne lieu à des problèmes d'uniformité sur le plan des critères qui sont pris en considération pour la décision, tandis que, par le passé, cette compétence n'avait été attribuée (en vertu de l'ancien article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive) qu'aux cinq procureurs généraux et au procureur fédéral.

Pour ces raisons, votre attention est particulièrement attirée ci-dessous sur quelques dispositions et quelques directives provisoires sont diffusées afin de remédier, dans la mesure du possible, aux manquements de la législation et de la réglementation et afin de réaliser une certaine uniformité dans l'application de l'arrêté royal du 27 avril 2007.

A. BEPALINGEN WAAROP DE AANDACHT VAN DE PARKETTEN BIJZONDER WORDT GEVESTIGD.

1. AANSTELLING VAN DESKUNDIGEN.

De **magistraat** legt aan de deskundige die hij oproept een termijn op waarbinnen hij zijn opdracht moet beëindigen en zijn verslag indienen. Indien de termijn niet kan worden nageleefd, moet de deskundige **de vorderende magistraat daarvan schriftelijk in kennis stellen** en de redenen daarvoor opgeven. (artikel 8).

Teneinde de voortgang van het opsporingsonderzoek te bevorderen, past het die termijn zo kort mogelijk te stellen, rekening houdend met de mogelijkheden van de aangestelde deskundige. Als het u bekend is dat een deskundige zijn verslagen vaak met onverantwoorde vertraging neerlegt, is het aan te bevelen (in afwachting van het wegwerken van die achterstand) een andere deskundige aan te stellen.

Zoals hoger aangehaald, werd de wet van 1 juni 1849 opgeheven. Artikel 10 van die wet luidde : 'De geneesheren, heelmeesters, officieren van gezondheid, veeartsen en deskundigen die, zulks kunnende, in de gevallen voorzien door de wet of het tarief in lijfstraffelijke zaken, zullen geweigerd of verwaarloosd hebben de onderzoeken, de dienst of de werken waartoe zij wettelijk zullen aangezocht zijn geweest, te doen, zullen met een boete van 50 tot 500 franken gestraft worden.'

Door de opheffing van dit artikel kunnen deskundigen die geweigerd of verwaarloosd hebben de onderzoeken, de dienst of de werken, waartoe zij wettelijk verplicht zijn, te doen, niet meer gestraft worden.

A. DISPOSITIONS PARTICULIERES SUR LESQUELLES L'ATTENTION DES PARQUETS EST ATTIRÉE.

2. DÉSIGNATION D'EXPERTS.

Le **magistrat** assigne à l'expert qu'il requiert un terme pour accomplir sa mission et déposer son rapport. Si le délai ne peut être respecté, l'expert **en informe par écrit le magistrat requérant** et lui en fait connaître les motifs. (article 8)

Afin de promouvoir le bon déroulement de l'information, il convient que ce délai soit le plus court possible, compte tenu des possibilités de l'expert désigné. Si vous êtes au courant du fait qu'un expert dépose ses rapports avec un retard injustifiable, il est recommandé de désigner un autre expert (dans l'attente de la réduction de cet arriéré).

Il a déjà été mentionné dans ce qui précède que la loi du 1^{er} juin a été abrogée. L'article 10 de cette loi disposait : 'Les médecins, chirurgiens, officiers de santé, médecins vétérinaires et experts qui, le pouvant dans les cas prévus par la loi ou le tarif en matière criminelle, auront refusé ou négligé de faire les visites, le service ou les travaux pour lesquels ils auront été légalement requis, seront punis d'une amende de 50 à 500 francs.'

Suite à l'abrogation de cet article, il n'est désormais plus possible de punir les experts qui ont refusé ou négligé les expertises, le service ou les travaux qui leur sont légalement imposés.

2. MEMORIES VAN GERECHTSDEURWAARDERS.

De memories van de gerechtsdeurwaarders vermelden naast de gegevens omschreven in de artikelen 24 tot 27 die van toepassing zijn, in chronologische volgorde de handelingen en taken die op dezelfde dag betreffende eenzelfde persoon zijn verricht. **De procureur-generaal, de federale procureur en de procureur des Konings en de arbeidsauditeur bepalen, elk wat hem betreft, de frequentie waarmee de gerechtsdeurwaarders hun memories moeten indienen en de wijze waarop zij zulks moeten doen.** Hetzelfde geldt voor de samenbrenging in dezelfde staat van de erelonen en kosten van alle handelingen en taken die binnen een zelfde tijdsbestek voor een of meer rechtbanken zijn verricht. De memories van gerechtsdeurwaarders worden geverifieerd aan de hand van een register gehouden bij de parketten of de arbeidsauditoraten van de hoven en rechtbanken dat voor iedere gerechtsdeurwaarder beknopt en chronologisch gerangschikt melding maakt van de exploiten met opgave van onderwerp en aard van de taken. Het kan hierbij gaan om een manueel of om een geïnfomatiseerd register. Van die verificatie moet op de eerste bladzijde van de memorie melding worden gemaakt. De memories van de gerechtsdeurwaarders worden vervolgens door het openbaar ministerie begroot. (artikel 28)

Het lijkt wenselijk de richtlijnen betreffende de frequentie waarmee de gerechtsdeurwaarders hun memories moeten indienen en de wijze waarop zij zulks moeten doen uniform te maken en te houden, opdat de gerechtsdeurwaarders geen verschillende richtlijnen zouden moeten naleven naargelang de hoedanigheid van de opdrachtgever.

2. MEMOIRES DES HUSSIERS DE JUSTICE.

Les mémoires des huissiers de justice indiquent, outre les renseignements prévus aux articles 24 à 27 et qui peuvent être appliqués, les actes et diligences dans l'ordre chronologique, ceux faits le même jour et relatifs à une même personne, à la suite les uns des autres. **Le procureur général, le procureur fédéral, le procureur du Roi et l'auditeur du travail organisent, chacun en ce qui le concerne, la périodicité et les modalités selon lesquelles les huissiers de justice introduisent leurs mémoires.** Il en va de même pour le regroupement dans un seul état d'honoraires et de frais de tous les actes et diligences faits dans un même laps de temps pour une ou plusieurs juridictions. La vérification de leurs mémoires s'effectuera au moyen d'un registre, tenu aux parquets ou aux auditorats du travail des cours et tribunaux, qui contient, pour chaque huissier de justice séparément, la mention sommaire des exploits par ordre de date, avec indication de l'objet et de la nature des diligences. Ce registre peut être manuel ou informatisé. Mention de cette vérification sera faite sur la première page du mémoire. Les mémoires des huissiers de justice sont ensuite taxés par le ministère public. (article 28)

Il semble souhaitable d'uniformiser et de maintenir uniformes les directives relatives à la périodicité et aux modalités selon lesquelles les huissiers de justice doivent introduire leurs mémoires, pour que ceux-ci ne doivent pas tenir compte de différentes directives en fonction de la qualité de la personne requérante.

Mocht U van oordeel zijn dat een wijziging van de bestaande richtlijnen of gebruiken zich opdringt, dan zou ik het op prijs stellen indien U mij die aangelegenheid ter kennis zou willen brengen vooraleer zelf richtlijnen te verspreiden.

3. DE KOSTEN INZAKE INBESLAGNEMING VAN DIEREN, VAN BEDERFELIJKE GOEDEREN OF VAN VOORWERPEN DIE NIET TER GRIFFIE KUNNEN WORDEN NEERGELEGD.

De kosten inzake inbeslagneming van dieren, van bederfelijke goederen of van voorwerpen die niet ter griffie kunnen worden neergelegd, worden, onverminderd het bepaalde van artikel 43, volgens het plaatselijk gebruik vergoed. **Om de inbeslagname langer dan 8 dagen te handhaven, dient zij bevestigd te worden door de procureur des konings, de arbeidsauditeur, de onderzoeksrechter, de federale procureur, de procureur-generaal of de raadsheer-onderzoeker bij het hof van beroep.** Het proces-verbaal van inbeslagneming evenals alle nodige informatie moeten aan de magistraat, ten laatste de vijfde dag die volgt op de inbeslagneming toegezonden worden.

De politiediensten en eventueel, andere bevoegde ambtenaren zullen de Procureur des Konings aldus binnen een door de Procureur des Konings te bepalen termijn, die niet langer mag zijn dan 5 dagen op de hoogte moeten brengen van een beslag dat buiten de griffie wordt gehandhaafd.

Het is aangewezen steeds het beslag schriftelijk te bevestigen, zelfs als de opdracht tot het in beslag nemen reeds door het parket is gegeven opdat U binnen de acht dagen na het leggen van het beslag zou overwegen of het beslag nog langer op die wijze dient gehandhaafd te blijven.

Au cas où vous seriez d'avis qu'une modification des directives et coutumes existantes s'impose, je vous saurais gré de bien vouloir m'en informer avant de diffuser vous-même des directives.

3. LES FRAIS DE SAISIES DES ANIMAUX, DES BIENS PÉRISSABLES OU DES OBJETS QUI NE PEUVENT ÊTRE DÉPOSÉS AU GREFFE.

Les frais de saisies des animaux, des biens périssables ou des objets qui ne peuvent être déposés au greffe, sont alloués conformément à l'usage des lieux, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 43.

La saisie pour être maintenue au-delà du 8^e jour, doit être confirmée par le procureur du Roi, l'auditeur du travail, le juge d'instruction, le procureur fédéral, le procureur général ou le conseiller instructeur près la cour d'appel. Le procès-verbal de saisie ainsi que toutes informations utiles doivent être transmis au magistrat, au plus tard le cinquième jour qui suit la saisie.

Les services de police et, éventuellement, d'autres fonctionnaires compétents, devront dès lors informer, le Procureur du Roi dans un délai que le Procureur du Roi doit fixer à cet effet et au plus tard le cinquième jour qui suit la saisie, d'une saisie maintenue à l'extérieur du greffe.

Il convient de toujours confirmer la saisie par écrit, même si l'ordre de saisie a déjà été donné par le Parquet, et ce pour qu'il puisse juger dans les 8 jours suivant la saisie si celle-ci doit encore être maintenue de cette même façon.

4. VERKOOP VAN DIEREN, VAN BEDERFELIJKE GOEDEREN OF VAN VOORWERPEN DIE NIET TER GRIFFIE KUNNEN WORDEN NEERGELEGD.

Artikel 40 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 bepaalt dat indien in beslag genomen dieren, goederen of voorwerpen niet kunnen worden teruggegeven of indien niet wordt ingegaan op het voorstel van de magistraat tot teruggave met de betaling van een door deze vastgesteld bedrag, zij worden verkocht op bevel van de magistraat die de inbeslagneming ervan heeft gevorderd. De opbrengst van de verkoop of het betaalde bedrag wordt gestort op de bankrekening van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en Verbeurdverklaring. Indien de bederfelijke goederen niet verkocht kunnen worden, kunnen ze worden gegeven voor sociale of humanitaire doeleinden. De minister van Justitie kan referentietarieven opleggen of een overeenkomst sluiten met een bewakingsfirma. (artikel 40)

*Er lijkt geen bijzondere wettelijke basis te bestaan om deze materie bij uitvoeringsbesluit te regelen en is er geen enkele wettelijke basis voorhanden voor de verkoop van dieren. **Dergelijke verkoop mag dan ook door het openbaar ministerie niet bevolen worden.***

De procureur des konings, de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is, kan voor de bederfelijke goederen of voorwerpen die aan een aanzienlijke waardevermindering onderhevig zijn en waarvan de waarde gemakkelijk te ramen is, de procedure die voorzien is in de artikelen 28 octies van het Wetboek van Strafvordering (of 61 sexies indien de goederen of voorwerpen in beslag staan tijdens een gerechtelijk onderzoek), toepassen.

4. VENTE D'ANIMAUX, DE BIENS PÉRISSABLES OU D'OBJETS QUI NE PEUVENT ÊTRE DÉPOSÉS AU GREFFE.

L'article 40 de l'arrête royal du 27 avril 2007 dispose que si des animaux ou des biens ou objets ne peuvent être restitués ou si la proposition du magistrat de restituer moyennant versement d'un montant fixé par celui-ci n'est pas acceptée, ils seront vendus sur ordre du magistrat qui a requis leur saisie et le produit de la vente ou le montant versé sera déposé sur le compte bancaire de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation. A défaut de pouvoir être vendus, les biens périssables pourront être donnés à des fins sociales ou humanitaires. Le ministre de la justice pourra fixer des tarifs de référence ou conclure toute convention avec des entreprises de gardiennage. (article 40)

*Il ne semble pas exister de base légale particulière pour régler cette matière par le biais d'un arrêté d'exécution et il n'y a aucune base légale pour la vente d'animaux. **Dès lors, le ministère public ne peut pas ordonner une telle vente.***

Le procureur du Roi, le juge d'instruction, la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement saisis de l'affaire peuvent appliquer pour des biens périssables ou pour des objets qui font l'objet d'une dépréciation importante et dont la valeur est aisément déterminable, la procédure prévue aux articles 28 octies du Code d'instruction criminelle (ou 61 sexies si les biens ou objets ont été saisis dans le cadre d'une instruction judiciaire).

De procureur des konings die van oordeel is dat het beslag op die goederen of voorwerpen, dient gehandhaafd te blijven, kan dus ambtshalve of op verzoek van het C.O.I.V.:

1° hun vervreemding door het C.O.I.V. toelaten, om er zijn opbrengst voor in de plaats te stellen;

2° de goederen of voorwerpen teruggeven aan de beslagene tegen betaling van een geldsom waarvan hij het bedrag bepaalt, om er deze geldsom voor in de plaats te stellen.

5. NIET-VERZEKERDE VOERTUIGEN.

*Hoewel het koninklijk besluit enkel vermeldt dat wanneer de inbeslagneming van een voertuig bij gebrek aan verzekering langer duurt dan 30 dagen, het proces-verbaal van vaststelling van niet-regularisatie bij het verstrijken van deze termijn **overgemaakt moet worden aan de procureur des konings** en dat die goederen of voorwerpen verkocht worden op bevel van de magistraat die de inbeslagneming ervan heeft gevorderd, spreekt het voor zich dat daarbij de bepalingen van artikel 21 van de wet van 21 november 1989 moeten nageleefd worden. In de paragrafen 1 en 2 van dat artikel worden de voorwaarden tot opheffing van het beslag vermeld en in paragraaf 3 wordt bepaald dat wanneer het beslag langer duurt dan dertig dagen, de procureur des konings, de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is, de procedure die voorzien is in de artikelen 28 octies van het Wetboek van Strafvordering (of 61 sexies indien het voertuig in beslag staat tijdens een gerechtelijk onderzoek), kan toepassen, behoudens wat betreft het rechtsmiddel omschreven in §4 van voormeld artikel.*

De procureur des konings die van oordeel is dat het beslag op het voertuig dient gehandhaafd te blijven, kan dus ambtshalve of op verzoek van het C.O.I.V.:

D'office ou à la demande de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, le procureur du Roi qui estime devoir maintenir la saisie sur des avoirs patrimoniaux, peut dès lors :

1° autoriser leur aliénation par l'Organe central, afin de leur subroger le produit obtenu;

2° les restituer à la personne saisie moyennant le paiement d'une somme d'argent dont il fixe le montant, afin de leur subroger cette somme.

5. VÉHICULES NON ASSURÉS.

*Bien que l'arrêté royal dispose uniquement que, lorsque la saisie d'un véhicule pour défaut d'assurance dure plus de trente jours, le procès-verbal de constatation de non-régularisation **doit être transmis au procureur du Roi**, dès l'écoulement de ce délai et que les biens ou objets sont vendus sur ordre du magistrat qui a requis leur saisie, il va de soi que, dans ce contexte, les dispositions de l'article 21 de la loi du 21 novembre 1989 doivent être respectées. Les paragraphes 1 et 2 de cet article font mention des conditions à respecter dans le cadre de la levée de la saisie et le paragraphe 3 dispose que lorsque la saisie se prolonge plus de 30 jours, le procureur du Roi, le juge d'instruction, la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement saisis de l'affaire peuvent appliquer la procédure prévue aux articles 28 octies du Code d'instruction criminelle (ou 61 sexies si les biens ou objets ont été saisis dans le cadre d'une instruction judiciaire), sauf en ce qui concerne le recours réglé par le §4 de cet article.*

D'office ou à la demande de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, le procureur du Roi qui estime devoir maintenir la saisie sur des avoirs patrimoniaux, peut dès lors :

1° zijn vervreemding door het C.O.I.V. toelaten, om er zijn opbrengst voor in de plaats te stellen;

2° het voertuig teruggeven aan de beslagene tegen betaling van een geldsom waarvan hij het bedrag bepaalt, om er deze geldsom voor in de plaats te stellen.

Een en ander wordt nader verduidelijkt in de omzendbrief van de minister van Justitie nr 62 ter van 20 juli 2007, die de omzendbrieven nr 62 van 20 juli 2005 en nr 62 bis van 22 december 2005 wijzigt.

6. BUITENGEWONE UITGAVEN.

Uit de dagelijkse praktijk bleek dat onder gelding van het koninklijk besluit van 28 december 1950 een voorafgaand advies van de procureur-generaal en/of het daaraan voorafgaand overleg met de verzoekende magistraat soms tot het vermijden van degelijke kosten leidde. Het is dus aan te bevelen eerst te overwegen of de voorgenomen opsporingsmaatregel wel de meest gunstige kosten - batenverhouding biedt en echt noodzakelijk is om het opsporingsonderzoek verder te zetten.

De richtlijnen van de minister van Justitie, gegeven in de omzendbrief nr. 108 van 31 juli 2007 moeten nageleefd worden.

7. ROGATOIRE COMMISSIES OF VERZOEKEN OM RECHTSHULP.

Na advies van de procureur-generaal of de federale procureur, vraagt de met het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek belaste magistraat de minister van Justitie toestemming om kosten in rekening te brengen met het oog op de tenuitvoerlegging van rogatoire commissies of verzoeken om rechtshulp, zulks voor ieder bedrag dat 2.500,00 euro te boven gaat.

Het dossier wordt overgemaakt aan het parket-generaal, dat, na advies, het

1° autoriser leur aliénation par l'Organe central, afin de leur subroger le produit obtenu;

2° les restituer à la personne saisie moyennant le paiement d'une somme d'argent dont il fixe le montant, afin de leur subroger cette somme.

Ces éléments sont traités de façon plus détaillée dans la circulaire du ministre de la Justice n° 62 ter du 20 juillet 2007 en modification des circulaires n° 62 du 20 juillet 2005 et n° 62 bis du 22 décembre 2005.

6. FRAIS EXTRAORDINAIRES.

Il résulte de la pratique quotidienne que sous l'empire de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 un avis préalable du procureur général et/ou la concertation préalable avec le magistrat requérant, ont parfois permis d'éviter de tels frais.

Il est donc recommandé d'étudier au préalable si la mesure de recherche envisagée offre un bon équilibre entre les coûts et les bénéfices et si elle est vraiment indispensable pour poursuivre l'information.

Il convient de respecter les directives du ministre de la Justice contenues dans la circulaire n° 108 du 31 juillet 2007.

7. COMMISSIONS ROGATOIRES OU DEMANDES D'ENTRAIDE JUDICIAIRE.

Après avis du procureur général ou du procureur fédéral, le magistrat en charge de l'information ou de l'instruction sollicite l'autorisation pour exposer des frais en vue de l'exécution de commissions rogatoires ou demandes d'entraide judiciaire auprès du ministre de la justice, lorsque le montant dépasse 2.500,00 euros.

Le dossier est transmis au parquet général, qui, après avis, transmet

dossier rechtstreeks overmaakt aan de bevoegde dienst van de FOD Justitie. Een kopie van het advies wordt aan de verzoekende instantie overgemaakt.

Dezelfde regels zijn van toepassing bij overbrenging van een verdachte of veroordeelde persoon naar het Koninkrijk tengevolge de uitvoering van een beslissing van uitlevering of van overdracht. De kosten gemaakt door de politieambtenaren voor de uitvoering van dezelfde opdrachten worden getaxeerd overeenkomstig de op hen van toepassing zijnde wetgeving, **mits toestemming van de bevoegde magistraat** of, wanneer het bedrag hoger is dan 2.500,00 euro, van de **minister van Justitie**. (artikel 63). *Ook hier past het de noodzakelijkheid en de kosten - batenverhouding van de opdracht goed te overwegen.*

8. TIJDELIJKE OPDRACHTEN.

§ 1. Behalve als de overeenstemmende kosten door een derde ten laste worden genomen, geven de tijdelijke opdrachten aanleiding tot vaste dagvergoedingen en vergoedingen die de verblijfkosten dekken.

§ 2. De dagelijkse vaste vergoedingen worden geacht de kosten te dekken die tijdens de tijdelijke opdracht worden gemaakt voor de maaltijden, de drank, het plaatselijke vervoer en de andere geringe kosten.

§ 3. De magistraten en griffiers met tijdelijke opdracht ontvangen dezelfde vaste dagvergoedingen als deze die worden toegekend aan de afgevaardigden en ambtenaren die ressorteren onder de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wanneer zij worden belast met een officiële opdracht in het buitenland of wanneer zij in de internationale commissies zetelen. De magistraten en griffiers ontvangen de vaste dagvergoedingen die worden toegekend aan de ambtenaren die deel

directement le dossier au service compétent du SPF Justice. Une copie de l'avis est transmise à l'instance requérante.

Les mêmes règles s'appliquent lors d'un transfert d'une personne suspecte ou condamnée vers le Royaume suite à l'exécution d'une décision d'extradition ou de remise. Les frais engagés par les fonctionnaires de police en vue de l'exécution des mêmes missions, sont taxés conformément à la législation qui leur est applicable, après avoir obtenu **l'accord du magistrat compétent ou, lorsque le montant dépasse 2.500,00 euros, du ministre de la Justice**. (article 63). *Dans ce contexte également, il est nécessaire de procéder à une analyse minutieuse des coûts et des bénéfices de la mission.*

8. MISSIONS TEMPORAIRES.

§ 1^{er}. Sauf si les frais correspondants sont pris en charge par un tiers, les missions temporaires donnent lieu à des indemnités forfaitaires journalières et à des indemnités couvrant les frais de logement.

§ 2. Les indemnités forfaitaires journalières sont destinées à couvrir les frais encourus au cours de missions temporaires pour les repas, boissons, transports locaux et autres menues dépenses.

§ 3. Les magistrats et greffiers en mission temporaire perçoivent les mêmes indemnités forfaitaires journalières que celles allouées aux délégués et agents qui relèvent du SPF Affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement lorsqu'ils sont chargés d'une mission officielle à l'étranger ou lorsqu'ils siègent dans les commissions internationales. Les magistrats et greffiers perçoivent les indemnités forfaitaires journalières allouées aux agents appartenant à la carrière de l'Administration Centrale ou

uitmaken van de diplomatieke dienst van de Centrale Administratie of van de diplomatieke diensten van de Buitendienst of van de Kanselarij voor de niet-uitgeweken personen.

ceux des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie, non expatriés.

§ 4. In uitzonderlijke gevallen kan na een met redenen omkleed verzoek van de magistraten of de griffiers en na de voorafgaande instemming van de minister van Justitie een vast bedrag worden toegekend dat hoger is dan het in § 3 bedoelde bedrag. Als één of verschillende maaltijden of andere kosten door de buitenlandse overheden of de internationale gastheerinstelling ten laste worden genomen, dient het personeelslid dat feit te vermelden en zal de vaste dagvergoeding in dat geval ingehouden worden of naar verhouding beperkt worden. De herwaardering van de bedragen van de vaste dagvergoedingen komt in dezelfde mate en overeenkomstig hetzelfde ritme tot stand als bij de FOD Buitenlandse Zaken. De vaste vergoeding verschuldigd voor de dag van het vertrek op opdracht, is deze van de plaats waar de tijdelijke opdracht moet worden vervuld. (artikel 64)

§ 4. Dans des cas exceptionnels, après une demande motivée émanant des magistrats ou greffiers et accord préalable du ministre de la Justice, un montant forfaitaire supérieur au montant dont il est question dans le § 3 peut être alloué. Si un ou plusieurs repas ou autres frais sont pris en charge par les autorités étrangères ou par l'organisme international, il y a lieu de le signaler aux fins de réduction de l'indemnité journalière due à concurrence. La réactualisation des montants des indemnités forfaitaires journalière s'opère dans la même mesure et suivant le même rythme qu'au SPF Affaires étrangères. L'indemnité forfaitaire due pour la journée du départ en mission est celle du lieu où doit s'accomplir la mission temporaire. (article 64)

Hier past het de noodzakelijkheid van het aanvragen van een hoger bedrag dan dat vermeld in artikel 64 §3 voor het vervullen van de tijdelijke opdracht goed te overwegen en de aanvraag zelf omstandig te motiveren. U zal ook spontaan willen vermelden als één of verschillende maaltijden of andere kosten door de buitenlandse overheden of de internationale gastheerinstelling ten laste worden genomen.

Dans ce contexte, il convient de bien évaluer s'il est nécessaire pour l'accomplissement de la mission temporaire de demander un montant supérieur à celui mentionné à l'article 64 §3 ainsi que de motiver vous-même cette demande, et ce de façon circonstanciée. Il vous est également demandé de mentionner spontanément si un ou plusieurs repas ou d'autres frais sont pris en charge par les autorités étrangères ou l'organisme international hôte.

9. VERBLIJFSKOSTEN.

9. FRAIS DE LOGEMENT.

§ 1. De verblijfskosten worden terugbetaald binnen de perken van de maximumbedragen per overnachting op basis van de werkelijk gemaakte kosten en op vertoon van facturen en betalingsbewijzen. De toegekende bedragen zijn dezelfde als die in artikel 64, § 3.

§ 1^{er}. Les frais de logement sont remboursés dans la limite de montants maxima par nuitée sur base des frais réellement engagés, moyennant présentation des factures et des preuves de paiement. Les montants alloués sont les mêmes qu'à l'article 64, § 3.

§ 2. De overschrijdingen van de maximumbedragen bedoeld in § 1, kunnen slechts in aanmerking worden genomen als het noodzakelijk is dat de magistraat of de griffier in een welbepaald hotel verblijft ingevolge de bijzondere omstandigheden van de opdracht of wanneer het hotel ambtshalve en op initiatief door de buitenlandse overheden werd gereserveerd, onder meer in het raam van internationale vergaderingen of conferenties. De in aanmerking genomen overschrijding mag evenwel, in dit geval, niet hoger liggen dan 40 % van het maximumbedrag. (artikel 65)

Hoewel dit niet uitdrukkelijk vermeld is, zal u ook in dit geval spontaan willen vermelden als de verblijfskosten door de buitenlandse overheden of de internationale gastheerinstelling ten laste worden genomen.

10. BEPAALDE ANDERE KOSTEN.

De minister van Justitie kan tevens ermee instemmen de volgende kosten ten laste te nemen, zonder dat deze lijst evenwel limitatief is :

- representatiekosten;
- kosten voor het plaatselijke vervoer in bijzondere gevallen;
- telecommunicatiekosten en andere werkingskosten;
- kosten met betrekking tot het verkrijgen van reisdocumenten die de mogelijkheid bieden toegang te hebben tot het buitenlandse grondgebied waar de officiële opdrachten moeten worden uitgevoerd;
- de verzekeringskosten. (artikel 66)

§ 2. Les dépassements des montants maxima visés au § 1^{er}, ne pourront être pris en considération que s'il est impératif que le magistrat ou le greffier loge dans un hôtel bien déterminé parce que les circonstances particulières de la mission l'imposent ou parce que l'hôtel est réservé d'office et d'initiative par les autorités étrangères, notamment dans le cadre de réunions ou conférences internationales; le dépassement pris en compte ne pourra toutefois pas dans ce cas être supérieur de 40 % au montant maximum. (article 65)

Bien que cet aspect n'ait pas été mentionné de façon explicite, il vous est demandé, dans ce cas également, de mentionner spontanément si les frais de logement sont pris en charge par les autorités étrangères ou l'organisme international hôte.

10. CERTAINS AUTRES FRAIS.

Le ministre de la Justice peut également donner son accord pour la prise en charge des frais repris sur la liste, non limitative, ci-après :

- les frais de représentation;
- les frais de transport locaux dans des cas particuliers;
- les frais de télécommunications et autres frais de fonctionnement;
- les frais relatifs à l'obtention de titres de voyage permettant l'accès aux territoires étrangers où les missions officielles doivent être exécutées;
- les frais d'assurance. (article 66)

11. VERMELDING “BURGERLIJKE PARTIJ”.

In alle rechtsplegingen waarin een burgerlijke partij optreedt, dragen de vorderingen en akten die aanleiding kunnen geven tot kosten invorderbaar bij de veroordeelde partijen, de vermelding «burgerlijke partij». (artikel 87).

Gelieve ervoor te waken dat deze vermelding steeds geschiedt. Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 109 van het opgeheven koninklijk besluit van 28 december 1950.

12. MACHTIGING TOT HET AFLEVEREN VAN UITGIFTEN OF AFSCHRIFTEN VAN ONDERZOEK EN RECHTSPLEGING.

In criminele, correctionele, politiezaken en in tuchtzaken mag geen uitgifte of afschrift van de akten van onderzoek en rechtspleging worden afgeleverd **zonder machtiging van de onderzoeksrechter, de procureur des konings, de arbeidsauditeur, de federaal procureur of de procureur-generaal bij het hof van beroep** in functie van de toestand van de procedure, behoudens bij toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, en 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering. Op verzoek van de partijen wordt hen evenwel een uitgifte van de klacht, de aangifte, de bevelschriften en de vonnissen verstrekt behoudens bij toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, et 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering. De kosten van alle uitgiften of afschriften komen ten laste van de personen die ze aanvragen, behoudens bij toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, et 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering. (artikel 96).

De eerste zin moet zo begrepen worden dat de bevoegdheid om al of niet machtiging te verlenen afhangt van de stand van de procedures.

11. MENTION “PARTIE CIVILE”.

Dans toute procédure où il y a constitution de partie civile, tout réquisitoire et acte pouvant donner lieu à des frais recouvrables sur les parties condamnées portent la mention « partie civile ». (article 87)

Veillez veiller à ce que cette mention se fasse dans tous les cas. Cet article reprend le contenu de l'article 109 de l'arrêté royal abrogé du 28 décembre 1950.

12. AUTORISATION DE DELIVRANCE D'EXPEDITIONS OU COPIES DES ACTES D'INSTRUCTION ET DE PROCEDURE.

En matière criminelle, correctionnelle et de police et en matière disciplinaire, aucune expédition ou copie des actes d'instruction et de procédure ne peut être délivrée **sans une autorisation du juge d'instruction, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, du procureur fédéral ou du procureur général près la cour d'appel** en fonction de l'état de la procédure, sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle. Il est délivré aux parties, sur leur demande, expédition de la plainte, de la dénonciation, des ordonnances et des jugements sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle. Les frais de toutes ces expéditions ou copies sont à la charge des requérants, sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle. (article 96)

La première phrase doit s'interpréter en ce sens que la compétence d'accorder ou non l'autorisation dépend de l'état de la procédure.

Zo bv. wordt, wanneer een zaak zich in de fase van het opsporingsonderzoek bevindt die bevoegdheid opgedragen aan het openbaar ministerie dat het opsporingsonderzoek leidt. Wanneer daarentegen een gerechtelijk onderzoek ingesteld is, komt die bevoegdheid toe aan de onderzoeksrechter totdat diens opdracht afloopt doordat hij/zij van de zaak ontheven wordt wanneer zijn onderzoek afgesloten is.

Uit de eerste zin kan ook afgeleid worden dat vanaf het ogenblik dat er een akte van hoger beroep ondertekend werd (zelfs wanneer dit hoger beroep nadien niet ontvankelijk blijkt te zijn) tegen een beslissing van het onderzoeksgerecht of een vonnis van de correctionele rechtbank, de procureur-generaal zal beslissen over de machtiging.

Ter verduidelijking kan ook nog het volgende aangestipt worden.

Het artikel is van toepassing "behoudens bij (bedoeld wordt wellicht 'onder voorbehoud van de')" toepassing van de artikelen 28 quinquies§2 en 57 §2 van het Wetboek van Strafvordering die daarin zijn ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998. Bij die artikelen wordt aan eenieder die naar aanleiding van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek wordt ondervraagd het recht verleend om op zijn verzoek een kopie te verkrijgen van de tekst van zijn verhoor. Hoewel de overhandiging van de kopie binnen de wettelijke termijn kan worden uitgesteld kan ze niet geweigerd worden tenzij wanneer de ondervraagde persoon een minderjarige is en "wanneer blijkt dat deze het gevaar loopt dat de kopie hem wordt ontnomen of hij het persoonlijke karakter ervan niet kan bewaren".

Het artikel 96 dient aldus te worden geïnterpreteerd dat het niet kan worden aangevoerd in alle gevallen waarin de overhandiging van een kopie aan de

Par exemple, lorsqu'une affaire se trouve dans la phase de l'information, cette compétence est confiée au ministère public qui dirige l'information. Par contre, lorsqu'une instruction judiciaire est entamée, cette compétence incombe au juge d'instruction jusqu'au moment où la mission de ce dernier prend fin parce qu'il/elle est déchargé(e) de l'affaire lorsque son instruction est clôturée.

La première phrase peut être interprétée en ce sens qu'à partir de l'acte d'appel d'une décision de la juridiction d'instruction ou d'un jugement du tribunal correctionnel (et même s'il s'avère ultérieurement que l'appel est irrecevable), le procureur général décidera de l'autorisation.

Pour être complet, il convient de souligner les éléments suivants.

L'article s'applique « sous réserve (dans le texte néerlandais, ce terme est traduit par 'behoudens' au lieu de 'onder voorbehoud van') » de l'application des articles 28 quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle insérés par la loi du 12 mars 1998. Ces articles permettent à toute personne interrogée dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaire de recevoir à sa demande une copie du texte de son audition. Toutefois, bien que la remise de la copie dans les délais légalement fixés puisse être retardée, elle ne peut pas être refusée sauf si la personne interrogée est un mineur et « qu'il apparaît qu'il existe un risque pour celui-ci d'être dépossédé de la copie ou de ne pouvoir en préserver le caractère personnel ».

L'article 96 doit donc être interprété en ce sens qu'il ne peut pas être invoqué dans tous les cas dans lesquels la remise d'une copie à l'intéressé a été refusée en

betrokken persoon geweigerd is met toepassing van de voormelde artikelen 28quinquies §2 en artikel 57 §2. Het zou immers moeilijk denkbaar zijn dat een minderjarige aan wie overeenkomstig artikel 57 §2 2^{de} lid van het Wetboek van Strafvordering de overhandiging is geweigerd van een kopie van de tekst van zijn verhoor die zijn klacht bevat, als hij zich burgerlijke partij heeft gesteld, in het artikel 96 een rechtsgrond zou kunnen vinden om tijdens de loop van dat gerechtelijk onderzoek een uitgifte van diezelfde klacht te krijgen.

Er moet bovendien worden onderstreept dat het nieuwe artikel 96 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 het oude artikel 125 van het tarief in strafzaken² vervangt, met als gevolg dat niet langer de procureur-generaal (of, met betrekking tot de dossiers die tot zijn bevoegdheid behoren, de federale procureur), maar wel de procureur-generaal, de federale procureur, de procureur des konings, de arbeidsauditeur of de onderzoeksrechter, al naargelang de stand van de procedure, bevoegd is om te beslissen over een vraag tot het bekomen van een uitgifte/afschrift van een akte van onderzoek of rechtspleging in criminele, correctionele, politie- of tuchtonderzoeken.

Deze wijziging heeft verregaande consequenties: behoudens wettelijk voorziene uitzonderingen (zoals art. 419, 1^{ste} lid Ger. W. inzake tuchtrecht) worden een aantal praktische regelingen, alle gestoeld op een brede (bij gebrek aan een andere, wettelijke, regeling) interpretatie van het vroegere artikel 125 van het tarief in strafzaken volledig uitgehold en ondergraven.

appliquant les articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, mentionnés au paragraphe précédent. Il serait en effet difficilement envisageable qu'un mineur à qui a été refusée, conformément à l'article 57 §2, 2^{ième} al. CIC, la remise de la copie du texte de son audition comportant sa plainte au cas où il s'est déclaré partie civile, trouve un fondement légal dans l'article 96, et ce afin de recevoir au cours de cette instruction judiciaire une copie de cette même plainte.

Il convient également de souligner que le nouvel article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 remplace l'ancien article 125 du Tarif en matière répressive² et qu'en conséquence, ce n'est plus le procureur général (ou le procureur fédéral pour ce qui concerne les dossiers relevant de sa compétence) mais bien le procureur général, le procureur fédéral, le procureur du Roi, l'auditeur du travail ou le juge d'instruction, en fonction de l'état de la procédure, qui est compétent pour statuer sur une demande visant l'obtention d'une expédition ou copie d'un acte d'instruction ou de procédure en matière criminelle, correctionnelle et de police ou en matière disciplinaire.

Cette modification a d'importantes conséquences : sauf les exceptions prévues par la loi (comme l'article 419, 1^{er} alinéa CJ relatif au droit disciplinaire), un certain nombre de règles pratiques s'appuyant toutes sur une large interprétation (à défaut d'un autre règlement légal) de l'ancien article 125 du Tarif en matière répressive sont totalement vidées de leur sens et dépourvues de fondement..

² Artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950: "In criminele, correctionele en politiezaken en in tuchtzaken mag geen uitgifte of afschrift der akten van onderzoek en rechtspleging worden afgeleverd zonder uitdrukkelijke machtiging van de procureur-generaal bij het Hof van beroep (...). Op haar verzoek echter wordt aan partijen een uitgifte van de klacht, de aangifte, de bevelschriften en de vonnissen verstrekt. (...). De kosten van al deze uitgiften of afschriften zijn ten laste van degene die ze aanvragen."

² Article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 2007: « En matière criminelle, correctionnelle et de police et en matière disciplinaire, aucune expédition ou copie d'actes d'instruction et de procédure ne peut être délivrée sans une autorisation expresse du procureur général près la Cour d'appel. Mais il est délivré aux parties, sur leur demande, expédition de la plainte, de la dénonciation, des ordonnances et des jugements. [...] Les frais de toutes ces expéditions ou copies sont à la charge des requérants. »

Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar werkwijzen waarbij de procureurs-generaal een algemene toelating tot het verlenen van een afschrift van gerechtelijke informatie hebben verstrekt (behoudens gemotiveerd bezwaar vanwege de beheerder van het dossier) om een ordentelijke en geïntegreerde gegevensuitwisseling mogelijk te maken.

Zo werd de "vrijgave van gerechtelijke informatie" mogelijk gemaakt om te voldoen aan internationale verplichtingen om andere overheidsdiensten toe te laten hun wettelijke opdrachten te vervullen en om op een uniforme wijze gerechtelijke informatie vrij te geven ten behoeve van wetenschappelijke onderzoeksprojecten.

Wat het internationale aspect betreft, dient de aandacht te worden gevestigd op:

- *de gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal (COL.7/2006) betreffende de voeding van het Europol Informatie Systeem (EIS) waarin aan de federale politie een éénmalige globale machtiging verleend wordt om welbepaalde informatie, ook uit lopende strafdossiers, aan Europol over te maken en waarin de federale procureur een centrale rol krijgt om eventuele restricties op te leggen inzake de informatietransfer naar Europol (uitzonderlijk gelet op het belang van de maximale voeding van het EIS);*
- *de huidige werkwijze inzake de Analysis Work Files (AWF) van Europol, waarbij ingeval van akkoord met Belgische deelname door de procureur-generaal te Gent en de federale procureur, aan de federale politie toestemming verleend wordt voor het verspreiden van een collectieplan en de overmaking van informatie*

A titre d'exemple, on peut se référer à des pratiques par lesquels les procureurs généraux ont donné une autorisation générale visant à l'octroi d'une copie d'informations judiciaires (excepté une objection motivée de la part du gestionnaire du dossier) pour permettre un échange d'informations correct et informatisé.

Ainsi il fut autorisé de «libérer des informations judiciaires» pour satisfaire à des obligations internationales, pour permettre à d'autres services publics de remplir leurs missions légales et pour libérer des informations judiciaires de manière uniforme pour des projets d'enquêtes scientifiques.

En ce qui concerne l'aspect international, il convient d'attirer l'attention sur:

- *la circulaire commune de la ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux (COL.7/2006) relative à l'alimentation du Système d'Information Europol (SIE) dans laquelle la police fédérale dispose d'une autorisation globale unique de transmettre à Europol certaines informations, provenant de dossiers répressifs divergents également, et dans laquelle le procureur fédéral se voit attribuer un rôle central dans l'imposition de restrictions éventuelles en ce qui concerne le transfert d'informations à Europol (exceptionnellement, vu l'importance d'alimenter au maximum le SIE)*
- *la méthode actuelle relative à l'Analysis Work Files (AWF) d'Europol, par laquelle en cas d'accord sur la participation belge, le procureur général de Gand et le procureur fédéral autorisent la diffusion d'un plan de collecte et la transmission d'informations à Europol, avec un rôle central attribué au procureur fédéral pour*

- aan Europol, met een centrale rol voor de federale procureur voor het (uitzonderlijk) opleggen van restricties van de informatieaanlevering in een lopend strafonderzoek;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken, waarvan artikel 15 bepaalt dat de gegevensoverdracht ten behoeve van het EIS en de AWF's geschiedt op basis van een door de minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal op algemene wijze verleende machtiging (de huidige praktijk van een centrale benadering wordt overgenomen);
 - de grensoverschrijdende uitwisseling van strafrechtelijke informatie ten behoeve van bestuurlijke doeleinden: persoonsgegevens die volgens de vigerende instrumenten inzake wederzijdse rechts-hulp doorgezonden zijn, kunnen ook voor andere doeleinden dan de strafvordering gebruikt worden, bvb. voor fiscale doeleinden of nog om bepaalde administratieve vergunningen niet toe te kennen of in te trekken – Omwille van een zekere uniformiteit in het beleid is het aangewezen dat zoals voorheen op basis van het oude artikel 125 van het koninklijk besluit 28 december 1950, de beslissing tot het al dan niet honoreren van het buitenlandse verzoek zou toekomen aan de territoriaal bevoegde procureur-generaal (of aan de federale procureur overeenkomstig het OUDE artikel 144bis koninklijk besluit 28 december 1950).
- imposer (à titre exceptionnel) des restrictions dans la fourniture d'informations dans une enquête pénale en cours ;
- le projet de loi modifiant la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale, dont l'article 15 dispose que le transfert d'informations pour le SIE et les AWF se fait sur base d'une autorisation accordée de façon générale par la ministre de la Justice et le Collège des procureurs généraux (la pratique actuelle d'une approche centrale est reprise) ;
 - l'échange transfrontalier d'informations pénales à des fins administratives : des données à caractère personnel qui, selon les instruments en vigueur en matière d'entraide judiciaire ont été envoyées, peuvent également être utilisées à d'autres fins que l'action pénale, comme par exemple à des fins fiscales ou encore pour ne pas octroyer ou retirer certaines autorisations administratives – en raison d'une certaine uniformité dans la stratégie, il est indiqué que, comme précédemment en vertu de l'ancien article 125 de l'Arrêté royal du 28 décembre 1950, la décision d'honorer ou non la requête étrangère revient au procureur général territorialement compétent (ou au procureur fédéral sur base de l' ANCIEN article 144bis de l'arrêté royal du 28 décembre 1950).

In het bijzonder wat de strijd tegen het terrorisme betreft wordt verwezen naar de gemeenschappelijke omzendbrief van de

En ce qui concerne la lutte contre le terrorisme en particulier, il est renvoyé à la circulaire commune de la ministre de la

minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal (COL.9/2005) betreffende de gerechtelijke aanpak inzake terrorisme, die onder meer voorziet in de informatie-uitwisseling met:

binnen- en buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten (punten 47 en 48);-de FOD's Justitie, Financiën en Buitenlandse Zaken in het kader van de administratieve bevrozing van EU en UNO gelisteerde personen en organisaties (punten 93 en 94); Eurojust (punt 98) en Europol & Interpol (punt 99).

De nieuwe tekst is alleszins nefast voor de goede werking van tal van principes van voormelde COL.: het artikel 125, thans opgeheven en vervangen door artikel 96 van voormeld koninklijk besluit, wordt immers in de aangehaalde richtlijnen gehanteerd om een soepele, vlotte en noodzakelijke informatie-uitwisseling in de strijd tegen het internationale terrorisme te kunnen garanderen, terwijl in het nieuwe besluit de klok in feite wordt teruggedraaid en de samenwerking op de helling dreigt komen te staan door de huidige libellering van artikel 96.

De door dit nieuw artikel gecreëerde moeilijkheden zullen zich uiteraard eveneens manifesteren in andere materies dan het terrorisme.

Zo gebeurt het af en toe dat de overheid aan de procureur-generaal het verzoek richt om ten spoedigste te kunnen beschikken over afschriften van sommige stukken uit het dossier van een gerechtelijk onderzoek om een beoordeling op tuchtrechtelijk vlak mogelijk te maken, om desgevallend dringende schorsingsmaatregelen te kunnen treffen, of nog, om te kunnen oordelen of een lopende benoemingsprocedure al dan niet moet worden opgeschort.

Justice et du Collège des procureurs généraux (COL.9/2005) relative à l'approche judiciaire en matière de terrorisme qui prévoit notamment l'échange d'informations avec :

des services de renseignement et de sécurité nationaux et étrangers (points 47 et 48) ; les SPF Justice, Finances et Affaires étrangères dans le cadre du blocage administratif de personnes et d'organisations figurant sur des listes de l'UE et de l'ONU (points 93 et 94) ; Eurojust (point 98) et Europol & Interpol (point 99).

Le nouveau texte est en tous points néfaste pour le fonctionnement efficace de bon nombre de principes de la COL. précitée : on recourt en effet à l'article 125, actuellement abrogé et remplacé par l'article 96 de l'arrêté royal précité, pour pouvoir garantir un échange d'informations souple, aisé et nécessaire dans la lutte contre le terrorisme international alors qu'en fait, dans le nouvel arrêté, on fait marche arrière et que le libellé de l'article 96 risque de compromettre la collaboration.

Les difficultés créées par ce nouvel article se manifesteront bien entendu également dans d'autres matières que le terrorisme.

Ainsi, il arrive de temps en temps que l'autorité adresse la requête au procureur général pour pouvoir disposer au plus tôt de copies de certaines pièces du dossier d'une instruction judiciaire et permettre une appréciation sur le plan disciplinaire, pour le cas échéant pouvoir prendre des mesures de suspension urgentes ou encore, pour pouvoir apprécier s'il y a lieu de suspendre ou non une procédure de nomination en cours.

Eénvormige richtlijnen voor het openbaar ministerie, gesteund op het afgeschafte artikel 125 van het tarief in strafzaken, beperken zich evenmin tot de materie van het terrorisme.

Zo werd eveneens éénvormigheid nagestreefd in de behandeling van de duizenden verzoeken van verzekeringsmaatschappijen en werden richtlijnen uitgewerkt inzake de toegang van de rechtstreeks belanghebbenden tot de dossiers in gerechtelijk onderzoek: bij de regeling van de rechtspleging werd er daardoor voor gezorgd dat allen die in dezelfde situatie verkeren (bijvoorbeeld de "geregistreerde benadeelden") op basis van dezelfde criteria toegang zouden hebben, enerzijds, en werd er voor gezorgd te vermijden dat gegevens zouden bekendgemaakt worden die het goede verloop van het verder onderzoek volledig zouden kunnen ondermijnen, anderzijds.

Vanuit een heel andere benadering kunnen ook de belangen van het wetenschappelijk onderzoek onder de aandacht worden gebracht: hoe kan het redelijkerwijze worden verantwoord dat vragen tot inzage van welbepaalde strafdossiers, ingegeven door essentiële beginselen van goed wetenschappelijk onderzoek, voortaan door de meest diverse instanties, telkens naar eigen goeddunken, moeten worden beantwoord, in plaats van door een centrale autoriteit?

Het lijkt dat uit het oog verloren werd dat er, in de huidige praktijk, dienaangaande overleg is tussen de procureurs-generaal waarna deze beslissen of de gevraagde toestemming verleend wordt, onder meer in functie van de hooghouding en vertrouwelijkheid van de strafdossiers in kwestie, het belang van het wetenschappelijk onderzoek en de garanties inzake confidentialiteit en depersonalisatie van de informatie.

Des directives uniformes pour le ministère public, fondées sur l'article 125 supprimé du tarif en matière répressive, ne se limitent pas non plus à la matière du terrorisme.

Ainsi, on a également tendu vers l'uniformité dans le traitement de milliers de requêtes de compagnies d'assurance et des directives ont été élaborées concernant l'accès des ayants droits directs aux dossiers dans l'enquête judiciaire : pour le règlement de la procédure, on a de ce fait d'une part, veillé à ce que tous ceux qui se trouvent dans la même situation (par exemple, les 'préjudiciés enregistrés') aient accès sur base des mêmes critères et d'autre part, on a veillé à éviter que des informations soient publiées qui pourraient totalement miner le bon déroulement de la poursuite de l'instruction.

Partant d'une toute autre approche, les intérêts d'une enquête scientifique également méritent notre attention : comment peut-il être raisonnablement justifié que les instances les plus diverses, et non une autorité centrale, doivent désormais répondre, chacune à leur guise, à des demandes de consultation de certains dossiers répressifs, inspirées par des principes essentiels de bonne enquête scientifique?

Il semble qu'il a été perdu de vue que, dans la pratique actuelle, il existe à cet égard une concertation entre les procureurs généraux après quoi ceux-ci décident si l'autorisation demandée est accordée, notamment en fonction de la confidentialité des dossiers répressifs en question, de l'intérêt de l'enquête scientifique et des garanties en matière de confidentialité et de dépersonnalisation de l'information.

Merk op dat, ingevolge het nieuwe artikel 96 KB 27.04.2007, de onderzoeksrechter, toelating kan geven om afschrift te nemen en dit zonder enige mogelijkheid van rechtsmiddel vanwege het openbaar ministerie.

Il y a lieu d'observer qu'en vertu du nouvel article 96 de l'AR du 27.04.2007, le juge d'instruction peut autoriser à prendre copie et ce sans aucun moyen de recours de la part du ministère public.

a) Fiscale dossiers.

a) Dossiers fiscaux.

Het K.B. van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken heeft enerzijds het K.B. van 28 december 1950 opgeheven en anderzijds in art. 96 de uitgifte of afschrift van akten van onderzoek en rechtspleging geregeld.

L'A.R. du 27 avril 2007 portant règlement des frais de justice en matière répressive a abrogé l'A.R. du 28 décembre 1950, d'une part, et a réglé à l'article 96 l'expédition ou la copie d'actes d'instruction ou de procédure, d'autre part.

Wat echter niet werd opgeheven is de fiscale wetgeving terzake waarin wordt gesteld dat geen inzage wordt verleend zonder de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal (zie o.m. art. 93quaterdecies B.T.W., art. 327 W.I.B. en art. 210 §1 douanewet).

Cependant, la législation fiscale en la matière n'a pas été abrogée, laquelle dispose qu'aucune consultation n'est autorisée sans l'autorisation explicite du procureur général (voir e.a. l'art. 93quaterdecies T.V.A., l'art. 327 C.R.I. et l'art. 210 §1 de la loi sur les douanes). Cette situation a donné lieu à des imprécisions : certains acteurs sont d'avis que l'article 96 n'apporte aucune modification dans le cadre des autorisations accordées aux administrations fiscales afin de consulter des dossiers répressifs et d'en faire une copie. Selon ce raisonnement, cette matière serait toujours réglée par l'article 327 C.R.I. et, par conséquent, « l'autorisation explicite » du procureur général ou du procureur fédéral serait exigée ce qui exclut la délégation au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail.

Hierdoor is onduidelijkheid ontstaan waarbij sommigen menen dat het artikel 96 niets wijzigt inzake het verlenen van toestemming aan de fiscale administraties om strafdossiers te raadplegen en er afschriften van te nemen. Gesteld wordt dat deze aangelegenheid nog steeds geregeld wordt door artikel 327, § , lid 2 W.I.B. en dat bijgevolg de "uitdrukkelijke toelating" van de procureur-generaal of de federale procureur vereist is, waarbij delegatie aan de procureur des konings of arbeidsauditeur uit den boze is.

Teneinde te komen tot een pragmatische oplossing en in afwachting van een volledige omzendbrief van het College van Procureurs-generaal, wordt evenwel de volgende werkwijze voorgesteld.

Afin d'arriver à une solution pragmatique et dans l'attente d'une circulaire complète du Collège des procureurs généraux, la méthode de travail suivante est proposée :

De aanvraag van de fiscale administratie wordt door de procureur-generaal doorgestuurd naar de bevoegde procureurs des Konings met verzoek tot het geven van advies i.v.m. de inzage en kopie. In geval van positief advies wordt de geschreven machtiging van de dossierbeheerder gevoegd.

La demande de l'administration fiscale est envoyée par le procureur général aux procureurs du Roi compétents en leur demandant d'émettre un avis relatif à la consultation et à la copie. En cas d'avis positif, l'autorisation écrite du gestionnaire de dossier y est jointe.

De procureur-generaal zal dan zoals voorheen de toelating tot inzage verlenen die vergezeld zal zijn van de toelating tot kopie van de dossierbeheerder.

Le procureur général autorisera dès lors, comme auparavant, la consultation qui sera accompagnée de l'autorisation de copie du gestionnaire de dossier.

b) Andere dossiers.

b) Autres dossiers.

Hoewel artikel 96 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 aan de procureur des Konings de mogelijkheid biedt toelating tot afschrift (en inzage) van dossiers te verlenen 'in functie van de toestand van de procedure', wordt, teneinde onderling tegenstrijdige beslissingen te voorkomen, aanbevolen de verzoeken in individuele dossiers, doch waaruit blijkt of aannemelijk lijkt dat dergelijke verzoeken ook aan andere parketten zijn gericht, nog steeds te behandelen in overleg met het parket-generaal: vb verzoeken uit de wetenschappelijke wereld. Bij het overmaken van een dergelijk verzoek is het aangewezen in de zendbrief te vermelden of het verzoek in kwestie een wetenschappelijk nut zou kunnen hebben voor het openbaar ministerie zelf en in welke mate het verzoek de werklast - van zowel de magistraten als de administratie - zou verhogen.

Bien que l'article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 permette au procureur du Roi d'autoriser la copie (et la consultation) de dossiers 'en fonction de la situation de la procédure', il est recommandé, afin d'éviter des décisions divergentes, de traiter en concertation avec le parquet général les demandes dans le cadre de dossiers individuels, s'il semble ou s'il peut être supposé que de telles demandes ont également été adressées à d'autres parquets: par exemple, il peut s'agir de demandes émanant du monde scientifique. Lors de la transmission d'une demande de ce type, il convient de mentionner dans le courrier de transmission si la demande en question peut révéler un intérêt scientifique pour le ministère public et dans quelle mesure la demande ferait augmenter la charge de travail tant des magistrats que de l'administration.

Deze enkele bedenkingen en voorbeelden tonen aan dat het nieuwe koninklijk besluit een lange reeks ernstige toepassingsproblemen en zeer fundamentele vragen doet rijzen, zodat een spoedeisend overleg absoluut noodzakelijk voorkomt

Ces quelques remarques et exemples démontrent que le nouvel arrêté royal fait naître une série de sérieux problèmes d'application et qu'il soulève des questions très fondamentales, de sorte qu'une concertation urgente semble absolument indispensable.

13. BETEKENING VAN AKTEN.

De veldwachters en boswachters, de agenten van de Lokale en Federale Politie, de gevangenisdirecteurs en hoofdbewaarders der gevangenen kunnen door het openbaar ministerie, in navolging van de gerechtsdeurwaarders, maar zonder kosten, gelast worden met de uitvoering van alle gerechtelijke akten in strafzaken. (artikel 97).

Allereerst past het op te merken dat de Nederlandse tekst verschilt van die van artikel 16 van de wet van 1 juni 1849, maar uit de Franse tekst blijkt dat de regering de bedoeling had dit oude artikel over te nemen

Omdat artikel 6 van de wet van 27 december 2006 onvoldoende bevoegdheid verleent aan de Koning om de bepaling omschreven in artikel 97 van het huidig koninklijk besluit uit te vaardigen, past het geen toepassing te maken van voormeld artikel en dus niet zomaar opdracht te geven aan voornoemde personen om akten te betekenen.

Het is nuttig erop te wijzen dat de betekening van een aanhoudingsmandaat, de beschikking van de raadkamer en een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling afzonderlijk geregeld wordt ingevolge de artikelen 18, 30 en 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, zodat de betekening verder onder meer aan de directeurs van de strafinrichting kan toevertrouwd worden.

De bestaande richtlijnen overeenkomstig dewelke de dagvaarding inzake de anonieme getuigen toevertrouwd wordt aan politiediensten, kunnen door de afschaffing van de wet van 1 juni 1849 niet meer toegepast worden.

13. SIGNIFICATION D'ACTES.

Les gardes champêtres et forestiers, les agents de la police locale et fédérale, les directeurs et gardiens en chef des prisons pourront être chargés par le ministère public de faire, concurremment avec les huissiers de justice, mais sans frais, tous les actes de la justice répressive. (article 97).

Il convient tout d'abord de signaler qu'il existe une différence entre le texte néerlandais et le texte de l'article 16 de la loi du 1^{er} juin 1849, mais il ressort du texte français que le gouvernement avait l'intention de reprendre cet ancien article.

Puisque l'article 6 de la loi du 27 décembre 2006 n'a pas attribué la base de compétences suffisante au Roi afin de promulguer les dispositions de l'article 97 du présent arrêté royal, il convient de ne pas appliquer cet article et donc de ne pas autoriser sans plus ces personnes de signifier d'actes.

Il est utile de rappeler que la signification d'un mandat d'arrêt, de l'ordonnance de la chambre du conseil et d'un arrêt de la chambre des mises en accusation est réglée de façon distincte en vertu des articles 18, 30 et 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive de sorte qu'il reste toujours possible de confier cette signification, entre autres, aux directeurs des établissements pénitentiaires.

Les directives existantes confiant la citation en matière des témoins anonymes aux services de police ne peuvent plus être appliquées en raison de l'abrogation de la loi du 1^{er} juin 1849.

B. VOORUITZICHTEN.

Er zal in het kader van een werkgroep van het expertisenetwerk strafrechtspleging een gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal worden opgesteld en voorstellen worden geformuleerd om de wet en het koninklijk besluit aan te passen.

De werkgroep zal onder meer een wetswijziging voorstellen over wat geformuleerd is in de artikelen 40 en 97 van het koninklijk besluit inzake de mogelijkheid voor het openbaar ministerie om tot verkoop van in beslag genomen dieren over te gaan en om veldwachters en boswachters, agenten van de Lokale en Federale Politie, gevangenisdirecteurs en hoofdbewaarders der gevangenissen, in navolging van de gerechtsdeurwaarders, maar zonder kosten, te gelasten met de uitvoering van alle gerechtelijke akten in strafzaken.

Deze omzendbrief zal hoofdzakelijk beogen de richtlijnen binnen alle parketten te uniformeren inzake de machtiging tot aflevering van een afschrift van strafrechtelijke dossiers (artikel 96 K.B.).

Brussel, 10 december 2007.

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, Voorzitter van het College van procureurs-generaal,

Yves LIÉGEOIS

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent,

B. PERSPECTIVES.

Dans le cadre d'un groupe de travail du réseau d'expertise 'procédure pénale', une circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux sera rédigée et des propositions seront formulées afin d'adapter la loi et l'arrêté royal.

Le groupe de travail formulera entre autres une modification légale concernant les articles 40 et 97 de l'arrêté royal relatif à la possibilité pour les gardes champêtres et forestiers, les agents de la police locale et fédérale, les directeurs et gardiens en chef des prisons d'être chargés par le ministère public de faire, concurremment avec les huissiers de justice, mais sans frais, tous les actes de la justice répressive.

Cette circulaire visera principalement à uniformiser les directives dans l'ensemble des parquets en matière d'autorisation de délivrer une copie des dossiers en matière pénale (article 96 de l'A.R.).

Bruxelles, le 10 décembre 2007.

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers, Président du Collège des procureurs généraux,

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,

Frank SCHINS

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Luik,

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

Cédric VISART de BOCARME

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Bergen,

Le procureur général près la cour d'appel à Mons,

Claude MICHAUX

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Brussel,

Le procureur général près la cour d'appel à
Bruxelles,

Marc de le COURT